

EXTRAIT YA KORANI ESANTU

SELECTED VERSES OF THE HOLY QURAN IN LINGALA

1990

ISLAM INTERNATIONAL PUBLICATIONS LTD.

Published by:
Islam International Publications Ltd.
Islamabad,
Sheephatch Lane, Tilford,
Surrey GU10 2AQ U.K.

Printed by:
Raqeem Press,
Islamabad, U.K.

© 1990 ISLAM INTERNATIONAL PUBLICATIONS LTD.

ISBN 1 85372 367 3

BALIMBOLI YANGO NA LINGALA
— NA CITOYEN SALIM MAYAMBA MAMBU —
PRESIDENT REGIONAL / AMAZ / BANDUNDU.
YA LINGUMBA YA MUZULMANI YA AHMADIYYA ZAIRE.
(AMAZ — A.S.B.L.)
KINSHASA — ZAIRE.

ASSOCIATION MUSULMANE AHMADIYYA ZAIRE
AVENUE RUAKADINGI N 35, ZONE DE BARUMBU,
B.P.: 13856 / KINSHASA I
ZAIRE.

Na nkombo ya Nzambi wa Nguya, Nzambe wa Boboto, Nzambe ya Mawa, mosala oyo esalami mpo na kopanza nsango ya Islamu na mboka Zaire na ntango oyo ya ba mizulmani ya Lingomba ya mizulmani ya Lingomba ya Ahmadiyya ya mokili mobimba, bazali koniokola bango mpe kotungisa bango mpo bazali kokumisa kaka Nzambe moko nde Oyo akeli likolo na nse, akeli bato na biloko binsobizali na likolo mpe awa o nse.

Tika Nzambe abenisa mpe ayamba mosala oyo ezali likabo ya ba mizulmani Ahmadi ya Zaire mpo na bokokisi mibu nkama moko ya mbotama ya Lingomba Ya Mokili mobimba ya Ahmadiyya.

TABLE DES MATIERES

	PAGE
1. NKOMBO YA NZAMBE	1
2. BA ANGELU	5
3. KORANI ESANTU	7
4. BASAKOLI TO PROFETA YA NZAMBE	10
5. EZALELI MPE BOBOTO BUAPROFETA WA ISLAMU	14
6. BISAMBO	17
7. KAREMA	18
8. BOSALELA MBONGO NA BINO NA NZELA YA NZAMBE	19
9. MOBEMBO MOSANTU	22
10. BOSAKOLI BUA LILOBA YA NZAMBE NA BATO BANSO BA MOKILI	24
11. EZALELI MALAMU YA MWANA NZAMBE	26
12. ETUMBA ESANTU	29
13. EZALELI YA MONDIMI MPE MOSALELI WA SOLO WA NZAMBE	23
14. BABALI NA BASI BAZALI NA MAKOKI NDENGE MOKO	35
15. KODEFISA MBONGO YA INTERET EPEKISAMI NA ISLAMU	36
16. BOSAKOLI	38
17. MAKOKI MA BASI	40
18. MAYELE YA KOBIMISA BILOKO YA NDENGE NA NDENGE	43
19. BOKUMISA NZAMBE	45
20. MABONZA	

EBANDELI

Eteni na eteni ya Korani Esantu ezali na ntina na yango ya solo mpe mua ndambo ya makanisi, soki ekomami ata na moto oyo asala naino te mosala ya kobongola, kasi akoki kosala mosala malamumu Soki alandi malamumu ntina ya biteni na ndenge ekomami na kati ya Korani Esantu.

Koleka wana, eteni na eteni ya Korani ezali ndambo moko ezali ndenge moko na maloba ezali na kati ya verset mususu mpe na ba chapitele ya liboso mpe clandi, ezali lokola ndenge moko ya koyebisa na nzela ya ndenge na ndenge liloba ya Nzambe.

Kobanda wana, biloko mibale emonani puelele; ezali:

i. i. a. Ata bobongoli bua liloba esalami na ndenge moko ya kitoko mpe ekokani na oyo ezali na buku, ekoki kozala kaka lokola nzela ya kosalisa, ya kopesa, ya koyebisa na bato ntina ya – buku oyo etondi na bolamu mpe ezali na ndenge mingi ya kobongola yango, ya kolimbola buku oyo babengi Korani Esantu. Ezali ya solo, mpe ezali mpasi mpo na koloba to koyebisa na boyebi bonso ete bolimboli bonso bua Korani Esantu ekoki mpo na koyebisa to mpo kopesa na motangi ya liloba mobimba ezali na kati ya mama liloba.

i.i.b. Ezali mpasi koleka kasi lokola ekoki kosalama lokola bayebisaki liboso ya kopona mua ndambo ya ndakisa ya vesret ya – Korani Esantu etali likambo moko mpekokamata yango lokola ekoki mpo na koyebisa na boyebi bonso likambo wana.

Ndakisa, soki mua ndambo ya veset ya liloba ya Nzambe esangisami mpo na koyebisa ndenge ya ebombeli, lokola ekomami na kati ya Korani Esantu, mosala ekokoma mpasi mpo esalama mpo na makambo bayebisaki liboso; mpe lisusu mpamba te ndenge ya ebombeli ya Islamu to makanisi ya ebombeli ya Islamu ezali mpo na oyo etali Korani Esantu mobimba oyo ezali na makambo ndenge moko te na oyo etali likambo ya ebombeli.

Kasi, soki totali ebele ya bato ya mokili mobimba, bazali koloba minoko ya ndenge na ndenge mpe bazali bato ya ekolo ekesani mpe ya kabila ekesani, bazali lokola bato moko bazangi koyeba liloba ya buku oyo etondi na bolamu mpe ezali kokamuisa; mpo na yango esengeli kosala noki mpo ete bato bayebaliloba ya buku oyo. Ya solo, ezali likambo ya somo, sima ya siecle zomi na mineyi koleka eleki, Korani Esantu ekomami kaka na minoko koleka ntuku motoba na mitanu mpamba, awa Biblia ekomami na minoko 1808 na ndenge bayebisi to na ndenge eyebisami na ndako ekomaka Biblia.

Na oyo etali liyebisi ya yambo, lingomba monene ya mokili mobimbo ya Ahmadiyya azuaki mokano ya kosala misala minene koleka mpe ya kitoko mpo na kosala mosala mobimba ya Korani Esantu – na minoko ntuku mitanu

balobaka mingi na mokili mobimba. Ekozala pene pene ya mbula 1989 awa lingomba ya Ahmadiyya akokokisa mibu nkama ya mbotama na ye.

Koleka wana, bazali komeka kobongola Korani mobimba to koyebisa kolakisa ndambo ya Korani Esantu na bato oyo balobaka minoko ya ndenge na ndenge awa mbongola ya Korani Esantu ezali kosalama.

Mpo na kosala yango na ndenge ekoki, bosangisi moko ya mayele ya likambo ya verset ya Korani Esantu esalamaki mpo na koyebisa na batangi mua ndambo ya mateya ya yambo ya Korani na – bato oyo bayebi moke to bazangi koyeba Islamu.

Tokanisi ete mpe tozali kosambela mpo ete soki mua mosalaoyo ekoka kosalisa kopesa mpe kosalisa bato mpo bayeba liloba, mpo epesa bango lisusu mposa ya koyeba mpe ya kotambola na udenge lilo ba ya Nzambe ya suka lokola eyebisama ki na kati ya Korani Esantu.

Na ngracia ya Nzambe bobongoli ya Korani Esantu elandi esalamaki na lingomba monene ya muzulmani ya Ahmadiyya na minoko oyo: Bengali, Danois, Hollandais, Anglais, Fanti, Fijian, Francais, Allemand, Gurmuki, Hausa, Hundi, Indonesien, Italien, Kikuyu, Lugonda, Portugais, Russe, Spranto, Swahili, Suédois, Urdu, Yoruba.

Lisusu tozali na esengo ya koyebisa ete etikali ntango moke – mpo mbongola esalami na minoko ntuku mibale ekoka kobima. Na ngracia ya Allah etikali moke mpo tobimisa yango na kati ya babuku ezali kosalama na ndako ya nkoma.

Ezali kokomama na minoko oyo: Abanien, Asami, Aria, Chinoi, Gyration, Japonais, Koréen, Pushu, Polonais, Sindhi, Espagnol, Suédois, Tamil, Telgu, Turque, Vietnamiens, Kanri.

Mituna etali ntina ya bobongoli Korani Esantu na minoko ya – ndenge na ndenge ekesani bakoki kotuna ya ngo na bapanzi nsango to ata na mission nionso ya lingomba mizulmani ya Ahmadiyya ezali epai nionso na mokili.

Esengeli koyeba ete ebandeli nionso oyo wapi liloba ya Korani Esantu ezali to ekomami ezali, ewuti na kati ya liloba oyo te. Lokola bayebisi, balakisi yango na ndenge moko ekesani. Bosangisi bua ndakisa ya verset ya buku oyo esalamaki na – HAZRAT MIRZA TAHIR AHMAD oyo azali Mokonzi monene ya lingomba oyo monene ya mizulmeni ya mokili mobimba ya Ahmadiyya.

1. Allah. Nzambe.
2. Ba An jelu.
3. Korani Esantu.
4. Basakoli.

5. Mosakoli Mosantu wa Islamu.
6. Losambo /Kokumisa Nzambe.
7. Kokanga karema.
8. Kotambola na nzela ya Nzambe.
9. Kosala mobembo Mosantu na mboka Mecque mpe na ndako ya Nzaqambe KAABA.
10. Kopanza liloba lya Nzambe Esantu na bato banso ba mokili.
11. Ezaleli, etamboli, esaleli ya mwana ya Nzambe.
12. Ndenge ya ebombeli ya Islamu.
13. Etumba Esantu, – Kosala makasi na nzela ya Nzambe.
14. Ndenge mpe bizaleli ya bandimi.
15. Mibali na basi bazali na makoki ndenge moko na miso ya Nzambe.
16. Kodefisa mbongo ya intérêt mpo na kozala na mbongo ebele, kozala na lokumu na miso ya bato, epekisami na kati ya Islamu.
17. Bosakoli.
18. Bobatela bibuele mpe nzete.
19. Bosenga na Nzambe lokola ekomami na kati ya Korani Esantu.
20. Mua ndambo ya chapitele bakoki kobomba namotema.

S.H.ABBASI
Add. VAKILUT—TASNEEF et
Add. NAZIR ISHAAT London

NZAMBE — NKOMBO NA YE

Nkombo oyo Allah, ezali kolakisa nkombo ya Mokonzi wa – bakonzi. Na monoko ya Arabe, nkombo Allah batangaka yango kaka mpo na Nzambe kasi mpo na kolakisa moto to eloko – mususu te. Nkombo Nzambe na minoko misusu ezali mpo kolaki – sa Nzambe akeli likolo na nse, mpe bazali kokamata yango lisusu mpo na kolakisa bakonzi ya mokili to biloko mususu – mpe ba Nzambe ebele ebele, kasi nkombo Allah ezali kaka – mpo na kolakisa Nzambe moko se Oyo akeli likolo, akeli nse mpe na bato, na biloko ezali kuna na kati ya likolo mpe na nse. Yango wana, tokoki kobongola nkombo oyo *Allah* na minoko misusu te, ekotikala se bongolo.

1. Na nkombo ya Nzambe atondi na boboto mpe atondi na mawa.
2. Nzambe ya lokumu na lokumu, Mokonzi wa bakonzi banso mpe wa bato banso.
3. Nzambe wa boboto, Nzambe ya mawa.
4. Mokonzi ya mokolo wa nsuka.
5. Yo nde kaka tozali kokumisa, mpe Yo nde tozali kosenga osa lisa biso.
6. Kamba biso na nzela ya malamumu.
7. Nzela ya bato oyo opesaki lisalisi na Yo, kasi kokamba biso te, na nzela ya bato bazuaki etumbu na Yo, to na nzela Ya bato oyo babunga nzela.

(Ch. 1, V:1-7)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ①

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ①

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ①

اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ①

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ

الْمَغضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ①

الفاتحة: ١ - ٧

2. Biloko binso bizali o likolo mpe o nse bizali kokumisa Nzambe wa Bokasi bonso mpe wa mayele manso.

3. Na ye nde bokonzi bonso bua likolo mpe bua nse, Ye nde apesa ka bomoyi mpe Ye mei apesaka liwa; mpe Ye azali na nguya na kati ya biloko binso ya likolo mpe ya nse.

سَبِّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ②

لَهُ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ

شَيْءٍ قَدِيرٌ ②

4. Ye nde azali ebandeli mpe Ye nde azali Nsuka ya biloko binso, mpe azali nde Oyo ayebami mpe Ye nde azali Oyo abombami, mpe Ye nde ayebi biloko binso na bonzenga bonso.

5. Ye nde akelaki likolo mpe na mabele na mikolo motuba, nsima na yango, avandi na kiti ya Bokonzi.

Ye nde ayebi oyo ezali kokota na mabele, mpe oyo ezali kobima na mabele mpe oyo ezali kowuta na likolo mpe oyo ezali komata na likolo. Mpe azali na bino epai nionso bozali. Mpe – Nzambe azali komona makambo manso bino bozali kosala.

6. Ye nde azali Mokonzi ya likolo mpe ya nse, mpe biloko binso bikozonga epai na Ye.

7. Ye nde akobongolaka butu na moyi, mpe akobongolaka moyi na – butu; mpe Ye nde ayebi nionso ezali na kati ya mitema na biso.

8. Bondimila Nzambe mpe bondimila Motindami wa Ye, mpe bokaba – na nzela ya Nzambe bozui oyo apesi bino. Mpe bato oyo kati – na bino bazali kondima mpe bazali kokaba na Nzela ya Nzambe, bakoza lifuta monene epai ya Nzambe.

(Ch. 57, V:2-8)

2. Biloko binso bizali na likolo mpe biloko binso bizali awa o – nse, bizali kokumisa Nzambe; na Ye bokonzi mpe lokumu, mpe ye nde azali na nguya na likolo ya biloko binso.

3. Ye nde akeli bino, kansi basusu kati na bino bazali bandimi te mpe basusu kati na bino bazali bandimi; mpe Nzambe azalli komona oyo bino bozali kosala.

4. Asalaki likolo mpe mabele na ndenge moko ya bosembo, mpe akelaki bino, mpe akelaki bino na ndenge elongami, mpe Ye ndeazali bozongi bua nsuka.

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ كُلُّ شَيْءٍ

عَلِيمٌ ٦

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ

ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا

يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ

مَعَكُمْ أَيَّنَمَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ يَمَاتَعْمَلُونَ بِصِيرٌ ٧

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ٨

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ

بِنَاتِ الصُّدُورِ ٧

ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفَقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ

مُسْتَخْلَفِينَ فِيهِ فَالَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ

كَبِيرٌ ٨

الحديد: ٢ - ٨

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ

وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٢

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ كَافِرَةٍ وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ وَاللَّهُ

يَمَاتَعْمَلُونَ بِصِيرٌ ٣

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ

صُورَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ٤

5. Ayebi nionso ezali na likolo mpe awa o nse, mpe Ayebi oyo bozali kokanisa na mitema na bino mpe oyoo bozali kobimisa; mpe Nzambe ayebi malamau mpenza oyo ebombami na kati na mitema na bino.

(Ch. 64, V:2-5)

96. Ya solo, Nzambe nde akolisaka mboma ya ndunda mpe ya nzete ya date. Ye apesaka liwa na moto ya bomoyi mpe Ye nde asekuisaka baweyi. Wana nde Nzambe. Mpo nanini bozali kopesa – Nzambe mokongo?

97. Ye abimisaka moyi; mpe asalaki butu mpo na bopemi; mpe moyi na sanza mpo ete boyeba mikolo. Wana nde ezali ndenge Nkolo Nzambe wa bokasi mpe wa mayele manso abongisaki bongo.

98. Mpe Ye nde akelaki miese mpo na bino, mpo ete esunga bino na kati ya molili ya mokili mpe ya ebale. Tolimboli na libota ezali na mayele bilembo binso na biteni bite ni mpo ete boyeba.

99. Mpe Ye nde Nzambe akeli bino na eloko moko, mpe bozalibaleki nzela awa na mokili oyo mpe ndako na bino ya seko – ezali.

Tolimboli eteni na eteni ya bilembo mpo na bato oyo bazali na mayele.

100. Mpe Ye nde anokisaka mbula na mapata ma likolo; mpe na ndenge wana Tozali kobimisa matiti ya ndenge na ndenge; na – sima Tozali kobimisa matiti ya mayi ya pondu, esika wapi – Tozali kobimisa mboma. Mpe nzete Ya mbila ya date ezali kobima na kati ya mboma oyo ekiti na pene pene na nse. Mpe – Tozali kobimisa lisusu mboma ya vino, ya olive, mpe mboma ya grenade – mboma ezali ndenge moko mpe ekesani. Mpe soki nzete eboti mboma, tala mboma mpe tala ndenge nini etelaka. Ya solo, wana ezali elembo mpo na bandimi.

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٥﴾

التغابن: ٢ - ٥

إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَى يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ
وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ ذَٰلِكُمْ اللَّهُ فَالِقُ
تُوفُكُونَ ﴿٦﴾

فَالِقُ الْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ
وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٧﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي
ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ وَالْبَحْرِ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ
يَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ
وَمُسْتَوْدَعٌ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿٩﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ
نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُخْرِجُ مِنْهُ
حَبًّا مُتَرَاكِبًا وَمِنَ النَّخْلِ مِن طَلْعِهَا قِنْوَانٌ
دَانِيَةٌ وَجَنَّاتٍ مِّنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرَّيْحَانَ
مُسْتَبَهًا وَعَيْرَ مُسْتَبَهٍ أَنْظَرُوا إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا
أَثْمَرُوا وَيَعْلَمَ أَنَّ فِي ذَٰلِكُمْ لآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾

101. Mpe bakokamata Milimo lokola baninga ya Nzambe, babosani ete Nzambe nde akeli Milimo wana, mpe na bobosani bonso, bazali kopesa na Nzambe bana ya mibale mpe ya basi. Ye - azali Mosantu, mpe Ye azali Mokonzi ya Milimo wana nionso bozali kokokesa na ye.

(Ch. 6, V:96-101)

وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا لَهُ بَنِينَ
وَبَنَاتٍ بِغَيْرِ عِلْمٍ سُبْحَانَكَ وَتَعَالَى عَمَّا
يَصِفُونَ ﴿١٠١﴾

الأنعام: ٩٦ - ١٠١

256. Nzambe azali se Ye moko, Nzambe mosusu azali te, Ye nde Nzambe wa Bomoyi, Akelami te, mpe Ye nde azali Mokeli wa biloko binso bizali na likolo mpe o nse ewuti epai na Ye. Moto moko te akoki kolobela moninga na ye na miso ya Nzambe. Soki Ye moko Nzambe apesi ye nguya te. Ye nde, ayebi oyo ezali liboso na bango mpe oyo ebombami sima na bango; mpe bakoyeba mayele wana soki Nzambe alingi. Bokonzi bua Ye bozali o likolo mpe bozali awa o nse, mpe monguna moko te akoki kokosa Ye. Ye nde, azali Nzambe monene mpo na bileko binso seko.

(Ch. 2, V:256)

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ
وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ
ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ
أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ
عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٥٦﴾

البقرة: ٢٥٦

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَالِمُ الْغَيْبِ
وَالشَّهَادَةِ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿٢٥٦﴾

23. Ye azali Nzambe, Nzambe mosusu azali te, kaka se Ye moko. Ye nde ayebi oyo ebombami na oyo eyebani. Azali Nzambe boboto mpe nzambe Ya Mawa.

24. Ye nde azali Nzambe Mokonzi, Nzambe mosusu koleka Ye azali te, Azali se Ye moko, Mosantu koleka, Nzela ya kimia, ye nde azali Mobateli, Nguya, Mpiko, Mokonzi wa bakonzi. Nzambe azali Mosantu, koleka baye banso bozali kokokesa na ye.

25. Ye nde, azali Nzambe Mokeli, Oyo akangisaka, Oyo atongaka, Nkombo nionso eleki kitoko ezali na ye, Biloko binso bizali na likolo mpe o nse bizali kokumisa kaka ye, mpe ye nde azali Nguya koleka mpe Mayele koleka.

(Ch. 59, V:23-25)

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ
السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيَّبُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ
الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٥٦﴾
هُوَ اللَّهُ الْخَلِيقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ
الْحُسْنَى يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ
الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٢٥٦﴾

الحشر: ٢٣ - ٢٥

2. ANJELU

Nkombo oyo Anjelu elakisi *Momemi nsango ndamu* to mosaleli wa Nzambe. Mpo na yango to mpo na mosala wana nde Nzambe akelaki ba Anjelu. Ba Anjelu mususu mosala na bango ezali – mpo bayebisa na bato liloba ya Nzambe, basusu bakosala, tbakokokesa mokano wa Nzambe aawa na mokili mpe na likolo. Na – ntango wana ba Anjelu soki balingi kobima na miso ya moto – bakobimila ye na lolenge ya moto mpe bazali kotambola na – mbala moko na nzoto ya moto soki bazali liboso ya moto mpe – na molimo soki bazali liboso ya molimo. Na likolo ba Anjelu bazali kosala mpe kotambola mbala moko na molimo bakomaka to bazuaka nzoto ya moto te. Soki moto andimi te, ete ba Anjelu bazali, elakisi ete Nzambe atiudaka, amiyebisaka lisusu nabato mpe bato bakozanga muinda ya Nzambe.

2. Lokumu nionso ezali ya Nzambe, Nkeli wa likolo mpe wa nse, Oyo aponaka ba Anjelu lokola Batindami, bazali na mapapu, mibale, misatu mpe minei. Akobakisaka na oyo akeli; oyo ye moko alingi, mpamba te Nzambe azali na makoki na likolo ya biloko binso.

(Ch. 35, V:2)

98. Loba na bango: Oyo nionso azali monguna ya Gabriel – mpamba te ezali ye moto akitisaki buku na motema na yo na nguya yaa Nzambe, na bokokisi oyo elobamaki liboso na yo, mpe ezali nzela mpe ezali liloba ya kitoko mpo na bandimi.

99. Moto nionso azali monguna wa Nzambe, wa ba Anjelu ba Ye –mpe wa Basakoli ba ye, wa Gabriel mpe wa Michel, bayeba ete solo Nzambe azali na nkanda na bato ya ndenge wana, bazangi bondimi.

(Ch. 2, V:98–99)

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ الْمَلَكِئَةَ
رُسُلًا أُولِي أَجْنِحَةٍ مَّثْنَى وَثُلَاثَ وَرُبْعَ زَيْدٍ فِي الْخَلْقِ
مَا دَأْبُ مَا دَأْبُ إِنْ أَرَادَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٧﴾

فاطر: ٢

قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَىٰ
قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ
وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ
وَجِبْرِيلَ وَمِيكَالَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِلْكَافِرِينَ ﴿٩١﴾

البقرة: ٩٨ - ٩٩

178. Ezali bondimi ya solo te, mpo ozali kaka kosambela elongi na esika moyi ebimaka to elongi esika moyi ezindaka na - mapata, kasi moto azali mondimi ya solo, ezali moto oyo andimi Nzambe mpe andimi mokolo ya suka mpe andimi ete ba Anjelu bazali mpe andimi buku esantu mpe andimeli Basakoli ba Nzambe, mpo na bolingo na ye na Nzambe, azali kobimisa mbongo na ye likolo ya kosalisa libota na ye mpe mpo na bana etike - mpe mpo na bato oyo bazali na mobembo mpe mpo na kolongola bato oyo bazali na boombo; oyo akosambelaka ntango inso mpe apesaka mabonza, mpe bato oyo batosi ndaya na bango soki basalaki yango, bato oyo bandimi bozangi na motema moko mpe bandimi mpsi na bango, mpe bato oyo bakobunda bitumba tii na suka. Bango wana nde balakisi botosi nabango mpe babangi Nzambi.

(Ch. 2, V:98-99)

286. Motindami oyo andimi na motema moko oyo nionso Mokonzi na ye - alobaki na ye mpe ezali ndenge moko mpo na bandimi; bango banso bazali kondimila Nzambe, na ba Anjelu na ye, na buku naye esantu nionso mpe na ba Profeta ba Nzambe nionso. Balobi: *Tozali kosala bokesani moko te na kati ya ba Profeta ya Nzambe. Mpe balobi: Toyokaki mpe totosaki. Tozali kosenga - yo, Nzambe olimbisa mabe ma biso, E Nkolo, mpe nde kati na yo ezali bozangi na biso.*

(Ch. , V:286)

76. Nzambe aponaka Basakoli na kati ya ba Anjelu mpe na kati ya bato. Ya solo, Nzambe azali nde Nzambe Oyo ayokaka makambo manso, Yeamonaka makambo manso.

(Ch. 22, V:76)

لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُولُوا وَجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ
وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ وَءَاتَى
الْمَالَ عَلَى حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ
وَالْمَسْكِينِ وَابْنَ السَّبِيلِ وَالسَّائِلِينَ وَفِي
الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَءَاتَى الزَّكَاةَ
وَالْمُؤْمِنِينَ بَعْدَهُمْ إِذْ أَخَذُوا وَالصَّابِرِينَ
فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ الْبَأْسِ أُولَئِكَ الَّذِينَ
صَدَقُوا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿٧٨﴾

البقرة: ١٧٨

ءَامَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ ۗ وَالْمُؤْمِنُونَ
كُلٌّ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ ۗ لَا تَفْرُقُ
بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ ۗ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا
ۗ غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٧٩﴾

البقرة: ٢٨٦

اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِمَّنْ
النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٧٦﴾

الحج: ٧٦

3
KORANI ESANTU

3. Oyo ezali buku ya solo, mpe na yango ntembe ezali te. Ezali nzela mpo na bato ya solo.

(Ch. 2, V:3)

ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ۝

البقرة: ٢ - ٣

78. Oyo ezali solo Korani Esantu.

79. Na kati ya buku mpe ezali buku ebatelamaki malamumu penza.

(Ch. 56, V:78-79)

إِنَّهُ لَقُرْءَانٌ كَرِيمٌ ﴿٧٨﴾

فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ ﴿٧٩﴾

الواقعة: ٧٨ - ٧٩

4. Na kati ya buku oyo ezali na mibeko ya seko.

(Ch. 98, V:4)

24. Nzambe ayebisaki liloba moko eleki kitoko na lolenge ya buku oyo ezali na biteni bikangama na ndenge ekoki, mpe etangami na lolenge ya ndenge na ndenge. Etangami ya buku oyo ekobangisaka bato oyo babangaka Nkolo na bango, sima mposa mpe mitema na bango – elembaka te mpo na kokanisa Nzambe. Wana nde nzela ya Nzambe; – ndenge wana Nzambe

فِيهَا كُتِبَ قِيمَةٌ ﴿٨٤﴾

البيّنة: ٨٤

اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُّتَشَابِهًا مَّثَابِيًا
نُقُشَ عَلَيْهِ مِنْهُ جُلُودٌ لِّدِّينٍ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ

akambaka oyo nde Ye moko alingi. Mpe oyo Nzambe ayebisi ete azali mobungi, akozala na mosungi te.

(Ch. 39, V:24)

جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ ذَٰلِكَ هُدَىٰ اللَّهِ
يَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ وَمَن يُضِلِلِ اللَّهُ فََمَا لَهُ مِن

هَادٍ ﴿٢٤﴾

الزمر: ٢٤

2. Akumisama, Mokonzi ya nkembo,
3. Na buku oyo ya solo,
4. Tosaliyango buku moko ekotangama ntango inso seko na maloba ya – solo mpe ya kitoko, mpo ete boyeba malamu liloba ya Nzambe.

5. Mpe ya solo Korani ewuti epai ya Nzela oyo etondi na nkembo mpe etondi na mayele.

(Ch. 43, V:2-5)

حَم ﴿٢٥﴾

وَالْكِتَابِ الْمُنِينِ ﴿٢٦﴾

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٧﴾

وَلَئِنَّ فِي أُولَٰئِكَ لَعَلًّا حِكْمَةً ﴿٢٨﴾

الزخرف: ٢ - ٥

73. Ya solo, Topesaki mokumba ya mobeko wa Nzambe na likolo – mpe na mabele mpe na ngomba, kasi baboyaki kokumba mokumba wana, mpe babangaki yango. Kasi moto nde andimaki kokumba mokumba wana. Ya solo, akoki komisala ye moko mabe, azangi kosala bokeseni na maye makoyela ye sima.

74. Eyebani ete Nzambe akopesa etumbu na bato bazali na mayelemabe, mpe na basi bazali na mayele mabe, mpe Nzambe akolingaka babali bandimi na motema moko mpe basi bandimi na motema moko, mpe Nzambe akolimbisaka ntango inso, azali Boboto.

(Ch. 33, V:73-74)

إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ
فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ إِنَّهُ

كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٣﴾

لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ
وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ

وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٤﴾

الأحزاب: ٧٣ - ٧٤

89. Loba: *Soki bato mpe Milimo bakanisi ete bakoki kobimisa buku ya ndenge oyo, bakoki kosala Korani ya ndenge oyo te; ata – basangani bango nionso mpe basali ndenge nionso, bakoka te.*

قُلْ لَئِنِ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَٰذَا
الْقُرْءَانِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَتْ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ

ظَهِيرًا ﴿٨٩﴾

90. Mpe ya solo na korani oyo Tolakisi na bato makambo ya ndenge na ndenge, kasi mingi kati na bango baboya nionso wana, kasi bakondima oyo ezali mabe.

(Ch. 17 V:89-90)

22. Soki Totindaki Korani oyo likolo ya ngomba moko, olingakikomona yango ndenge nini ngomba elingaki komikitisa mpe kokatana na ndambo ndambo mpo na bobangi Nzambe. Mpe wana ezali bilembo Tolakisi na bato mpo bakanisa.

(Ch. 59, V:22)

18. Akoki kozala moto ya lokuta moto oyo azali na elembo ya Nkolo mpe na sima momoni akoya koyebisa ete maloba oyo ezali ya solo mpe ezali maloba maye, mpe oyo lisusu buku ya Moize, buku yaliboso eyebisaki, ezali nzela mpe boboto?

Bato oyo bazali na makanisi ya ndenge wana, bandima yango kasi moto nionso azali na kati ya lingumba oyo akondimila buku oyo te, akokota na moto.

Yango wana kozala lokola bato oyo bazali kondimila buku oyo te. Solo, wana ezali maloba ya solo ya Nzambe, kasi bato mingi bandimaka te.

(Ch. 11, V:18)

93. Mpe oyo ezali buku Bisu toyebisaki, etondi na bolamu, mpo na kokokesa oyo elobamaki liboso, mpe mpo ete epesa yo nzela ya koyebisa na mboka mokonzi Mecque, mpe na bato bavandi nzinga - nzinga ya mboka wana.

Mpe bato oyo bandimeli bokonzi bua Likolo, bakondima maloba oyo, mpe bakosamba ntango inso.

(Ch. 6, V:93)

4. Bolia niama ekufi yango moko te, mpe bolia te makila, na ngulu.

(Ch. 5, V:4)

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ فَأَبَى

أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٩٠﴾

بنی اسرائیل: ۸۹ - ۹۰

لَوَأَنزَلْنَاهَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ لَرَأَيْتَهُ خَشِعًا

مُتَّصِدًا عَامِنٍ خَشِيئَةَ اللَّهِ وَيَتْلُوكَ الْأَمْثَلُ

نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٢﴾

الحشر: ۲۲

أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّهِ وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِّنْهُ

وَمِن قَبْلِهِ كَتَبَ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً أُولَٰئِكَ

يُؤْمِنُونَ بِهِ. وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ. مِنَ الْأَحْزَابِ فَالنَّارُ

مَوْعِدُهُ فَلَا تَكُ فِي فِرْيَةٍ مِّنْهُ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ

وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٨﴾

هود: ۱۸

وَهَذَا كَتَبَ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ

يَدَيْهِ وَلِنُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا

الأنعام: ۹۳

أَيُّومَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتَمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي

وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا

المائدة: ۴

BASAKOLI TO BAPROFETA YA NZAMBE

Korani Esantu eyebisi ete Nzambe azalaki kotinda baprofeta na bato nionso ya mokili, ya mboka moko na moko mpo ayebisa bango liloba ya Nzambe, mpe ba profeta nionso Nzambe atindaki bazali baprofeta ya solo. Mpe soki totangi na mikanda, tomoni ete ya solo Nzambe atindaki na ekolo moko na moko ya mokili na profeta na ye mpo na koyebisa na bato ya ntango wana liloba ya Nzambe. Profeta Mosantu wa Islamu azali profeta ya suka ayaki na mobeko ya Nzambe awa na mokili, mpo na yango buku ya Korani ezali na maloba nionso esantu ya Nzambe ezalaki na kati ya buku esantu ya liboso mpe ekamati esika ya babuku wana nionso ya kala. Lisusu Nzambe azali kaka kotinda baprofeta na lelo oyo, kasi baprofeta wana nionso bazali kobima na kati ya lingomba ya Islamu kasi na mangomba mususu te mpe baprofeta nionso wana bazali ba postolo ya profeta Mosantu Mahome mpe bazali koya lisusu na mobeko moko te; mpamba te bazali koyebisa mateya ya Profeta Mahome.

Korani Esantu eyebisi lisusu ete baprofeta nionso ya Nzambe atindaki awa na mokili, bato balandaki bango te, bayambaki bango te mpe balingaki bango te. Korani akamati Pharaon lokola ndakisa ya bato oyo baboyaki ba profeta ya Nzambe.

17. Mpe yebisa yebisa, nsango ya Maria lokola ekomami na Buku. Na ntango atiki baboti baye mpe akeyi kobombama na esika moko ezali na ndambu oyo moyi ebimaka.

18. Mpe amimonisi na miso ya bato te, na ntango wana Totindelaki ye Anjelu na Bisu, mpe abimeli ye na lolenge ya mobali moko ya kito ko.

19. Ye, Maria, alobi: *Soki ya solo obangaka Nzambe bikisa ngai.*

20. Anjelu azongisili ye: *Na zali motindami wa Nzambe na yo, mpo ete na yebisa yo nsango ya kitoko, okobota mwana mobali akozala mosantu.*

21. Ye alobi: *Ndenge nini na kobota mwana ya mobali, ngai na yebi mobali te, mpe na salaka ekopo te?*

22. Anjelu azongisili ye: *Ekosalama bongo. Yeba ete, soki Nkolo Nzambe na yo, alobi: Nionso ezali mpasi te mpo na Ngai; Tokosala ndenge wana mpo ete ye azala elembo mpo na bato, mpe ezala elembo ya boboto na bisu, mpe ezali ndenge wana.*

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ انْتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا
مَكَانًا شَرْقِيًّا ﴿١٧﴾

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا
فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٨﴾

قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا ﴿١٩﴾

قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا
زَكِيًّا ﴿٢٠﴾

قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ وَلَمْ
أَكْبُغِيًّا ﴿٢١﴾

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلِيُّ هَيْنٌ وَلَنَجْعَلَ لَكَ
آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَقْضِيًّا ﴿٢٢﴾

23. Awa ayebisi ye boye, azui zemi mpe akeyi kovanda mosika ya ba boti na ye.

24. Mpe mpasi ya kobota ezui ye, akeyi kovanda na nse ya nzete ya datte. Alobi: E! Soki na kufi awa naino na boti te, mpe soki Nzambe abosani ngai libela!

25. Awa alobi boye, Anjelu ya Nzambe avandi mua nse pene – pene na ye, abengi ye, mpe alobi na ye: Kobanga te. Tala wana pene – pene na yo na mua nse, Nzambe na yo, atiyili yo mua mongala.

26. Mpe benda nzete ya mboma ya date pene – pene na yo, ningisa yango, ekokueyisila yo mboma ya date ya sika mpe etela.

27. Boye lia mpe mela mayi ya mboma wana, mpe kimia ezala na yo. Mpe ata omoni moto nini, loba: Lelo na kolia te mpo na – Nzambe, mpe na kolobisa ata moto mokote.

28. Sima amemi ye epai ye epai ya libota na ye. Balobi: E Marie, yo osali makambo ya nsoni boye.

29. Ndeko muasi ya Aron, tata na yo nzalaki moto ya mabe te, lokola mama na yo mpe azalaki moto ya mabe te,

30. Awa bayebisi boye, alakisi mosapi epai ya mwana yesu. Bazongisili ye: Ndenge nini tokolo bana mwana moke alali na mbeto?

31. Mwana alobi: Ngai, nazali Profeta ya Nzambe; Ye nde apesi ngai Buku, mpe akomisi ngai Mosakoli.

32. Mpe abenisi ngai, epai nionso nakozala, mpe Alakisi ngai losambo mpe abonzeli ngai awa na zali na bomoyi.

33. Mpe mpo na Ye, mama akokumisa ngai, mpe akoki koyina ngai te mpe nabenisami.

فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَدَتْ بِهِ. مَكَانًا قَصِيًّا ٢٣

فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جِذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَا لَيْتَنِي

مِثُّ قَبْلِ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مَنْسِيًّا ٢٤

فَنَادَيْتُهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحَاكِي

سَرِيًّا ٢٥

وَهَرَىٰ إِلَيْكَ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ تُسَاقُ عَلَيْكَ رَبُّهَا

حِينًا ٢٦

فَكُلِي وَأَشْرَبِي وَفَرِي عَيْنًا فَمَا تَرَيْنَ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا

فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ

إِنْسِيًّا ٢٧

فَأْتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ قَالُوا لِمَ رِمْتِ لَقَدْ جِئْتِ

شَيْئًا فَرِيًّا ٢٨

يَتَأَخَذَ هَدْرُونَ مَا كَانَ أَبُوكَ أَمْرًا سَوًّا وَمَا كَانَتْ

أُمُّكَ بَغِيًّا ٢٩

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْأَمِّهِدِ

صَدِيًّا ٣٠

قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ آتَانِيَ الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي بَيِّنًا ٣١

وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ

وَالزَّكَاةِ وَأَدَأَمْتُ حَيًّا ٣٢

وَبِرًّا بَوْلِدِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبْرًا شَقِيًّا ٣٣

34. Mpe bolamu bua ye bozali na ngai, mokolo na botami, mpe boko zala na ngai mokolo na kokufa, mokolo oyo na kosekua.

35. Wana nde ndenge Yesu, Mwana ya Maria, azalaki. Oyo ezali liloba ya solo bato bazali kondima yango te, Nzambe azali na ntina ya kozala na mwana te. Mpo Azali Mosantu. Soki alobi eloko ezala, esalami.

(Ch. 19, V:17-35)

82. Mpe bokanisa mokolo Nzambe aliaki ndaya na bato na maboko ya Basakoli, alobi: *Ata na pesi bino Buku mpe na pesi bino mayele ntango Mosakoli akoya epai na bino mpo na kokokisa oyo ezali na bino, bondimila ye mpe bopesa ye maboko.* Na sima atuni bango boye, bondimi maloba wana mpe komema mokumba na sengi bino mpo na yango? Bango bazongisi: *Tondimi yango.* Alobi na bango: *Bozala batemoins mpe Ngai na zali na bino lokola temoin moko kati ya batemoins.*

(Ch. 3, V:82-83)

82. Mpe kanisa na ntango Tokataki ndaya na Basakoli, mpe na yo, mpe na Nowa, mpe na Abraham, mpe na Moize, mpe na yesu, mwana ya Maria. Mpe ya solo Tolapaki na bango ndaya na miso ya bato banso.

(Ch. 33, V:82)

وَالسَّلَامُ عَلَيَّ نَوْمٌ وُلِدْتُ وَيَوْمٌ أَمُوتُ وَيَوْمٌ أُبْعَثُ حَيًّا ﴿٣٤﴾

ذَلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٣٥﴾

مریم: ١٧ - ٣٥

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْتُكُمْ مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ وَلَتَنْصُرُنَّهُ قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِي قَالُوا أَقْرَرْنَا قَالَ فَاشْهَدُوا وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٢﴾

آل عمران: ٨٢

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنكَ وَمِنْ نُوحٍ وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿٨١﴾

الأحزاب: ٨

91. ya solo, Nzambe asengi (bin) na bato balobaka solo mpe basala malamu na baninga, mpe kozala na ekenge kati ya bandeko; mpe apekisi mabe, na ntembe te, mpe kosala nko te na baninga na bino. Azali kokebisa bino mpo ete bozala na ekenge.

92. Mpe soki bokataki ndaya mpo na Nzambe, bobomba yango; mpe kobebisa ndaya na bino te awa bosili kolendisa yango, mpamba te bokamati Nzambe lokola mokengeli na bino. Ya solo, nzambe ayebi eloko nini bozali kosala.

93. Mpe bozala te lokola muasi oyo akokataka nsinga na ye ya masini awa asili kotonga yango makasi. Boliaka ndaya na bino mpo bokosanaka bino na bino mpo ete moko kati na bino aleka moninga na ye mususu te na makasi to na bozui.

Ya solo, Nzambe azali komeka bino ndenge wana, mpe mokolo ya nsekua na bino, Akolakisa bino yango na ndenge ekoki mpo ete boyeba solo bokokisaka te oyo bokakelaka ye.

(Ch. 16, V:91-93)

وَجُوزْنَا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ
وَجُنُودُهُ بَغْيًا وَعَدُوًّا حَتَّى إِذَا آذَرَكَهُ الْفَرْقُ قَالَ
ءَامَنْتُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي ءَامَنْتُ بِهِ بَنُو إِسْرَائِيلَ وَأَنَا
مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩١﴾

ءَالْقَنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ مِنَ
الْمُفْسِدِينَ ﴿٩٢﴾

فَالْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ خَلَقَكَ ءَايَةً
وَإِنْ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ عَنِ ءَايَتِنَا لَعَنُفُلُونَ ﴿٩٣﴾

يونس: ٩١ - ٩٣

EZALELI MPE BOBOTO BUA PROFETA WA ISLAMU

Profeta Mosantu abotamaki na mboka Mecque na sanza ya Aout 570 A.D. Mpe bapesi ye nkombo ya Mohamed; Mohamed elakisi nkombo moko ya lokumu koleka. Ntango Profeta akomi na mbula koleka ntuku misatu, akomi na bolingo koleka mpo na Nzambe. Kāsi bato ya mboka Mecque bazalaki kosambela bikeko, bazalaki na bizaleli moko ya mabe koleka mpe bazalaki kobunda bitumba mingi, bazalaki kolingana te, mpe bazalaki komela masanga ya ndenge na ndenge. Bazalaki bato moko ya mabe koleka. Kasi Profeta Mosantu Mahomed alingaki makambo wana te, aboyaki kosambela bikeko mpe kosala makambo ya mabe. Mpo na kokanisa mpe kokumisa Nzambe ya solo azalaki kokende kosambela na libanga moko ezalaki musika ya mboka Mecque Km 2 to misatu. Ntango akokisi mbula ntuku minei, Anjelu ya Nzambe abimeli ye mpe apesi ye liloba ya liboso ya Nzambe; oyo ezali eteni ya yambo ya Korani Esantu (Chap.96; V.2-6). Nzambe aponi ye mpo ayebisa liloba na ye na bato batika mabe basala malamumu, basambela Nzambe ya solo mpe balinga ye koleka likolo ya biloko binso bia mokili, mpe balingana bango na bango mpo na bolingo bua Nzambe. Mpe bato bakozua mayele koleka soki bakoti kelasi mpe batangi, wana liloba ezali na kati ya Korani.

46. E Mosakoli, ya solo Totindaki yo lokola temoin, mpe lokola momoni nsango malamumu, mpe lokola moyebisi.

47. Mpe kolanda te bato oyo bazangi kondima mpe bazali bato ya lokuta, mpe kolanda mutungisi na bango te, mpe ndimela Nzambe; mpamba te, nde Nzambe kaka akoki lokola Mobateli wa yo. (Ch. 33, V:46-49)

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا
وَنَذِيرًا ﴿٤٦﴾

وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا مُنِيرًا ﴿٤٧﴾

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّهُمْ مِّنَ اللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا ﴿٤٨﴾

الأحزاب: ٤٦ - ٤٨

159. Loba na bato, ete ya solo; - Ngai na zali Mosakoli wa Nzambe epai na bino banso; epai ya nani bokonzi bua Likolo mpe bua nse bozali epai na ngai. Nzambe mosusu koleka ye, azali te. Ye, nde apesaka lobiko, ye nde mpe apesaka liwa. Bondimila Nzambe mpe bondimila Motindami wa ye, Mosakoli Mosantu, ayambi Nzambe mpe maloba maye; mpe bolanda ye mpo ete ye azali nzela.

(Ch. 7, V:159)

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ
جَمِيعًا الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ
النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ
وَكَلِمَاتِهِ وَأَتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ
تَهْتَدُونَ ﴿١٥٩﴾

الأعراف: ١٥٩

29. Mpe Totindaka yo lokola momemi nsango ndamu, mpe lokola moko ya bato oyo bazali koyebisa na bato banso ya mokili – mobimba, kasi bato mingi ba yebi yango te.

(Ch. 34, V:29)

4. Mpe mpo na yo, ya solo, ozali na lifuta ekosuka te te.

5. Mpe ozali na ezaleli ya malamumu koleka solo kitoko.

(Ch. 68, V:4-5)

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا آفَةً لِلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا

وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾

سبأ: ٢٩

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٤﴾

وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾

القلم: ٤ - ٥

22. Ye solo na Mosakoli wa Nzambe okozua bizaleli nionso ya malamumu, azali ndakisa, mpo na oyo akobangaka Nzambe mpe mokolo mua suka, mpe mpo na oyo akokanisaka Nzambe mingi, ntango inso.

57. Nzambe atindaki mbenisa na ye, na Mosakoli na ye mpe ba Anjelu basambelaka ye. E bino bandimi! Bino lokola bosengeli kosenga na Nkolo mpo na ye, mpe kopesa ye mbote na ndenge ya boboto.

N.B. Chapitre 33 V.41 ezali awa te, tokobakisa yango sima.

(Ch. 33, V:22)

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ

يَرْجُو اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا ﴿٢٢﴾

الأحزاب: ٢٢

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ

آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٥٧﴾

الأحزاب: ٥٧

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ

لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٢٤﴾

30. Mohamed azali Profeta ya Nzambe. Mpe bato oyo balandi ye, bazala na bondeko to kondima ye, kasi balingana bango na bango. Ozali komona bango ntango inso bazali kongunzama mpe kofukama elongi na nse mpo na kosambela, bazali koluka bolamu ya Nzambe mpe esengo ya Nkolo. Elembo ya ezaleli na bango ekomami na elongi na bango. Elembo na bango ekomami ndenge wana na buku ya Moise mpe na kati ya Evangile, Ekomami lokola mboma moko ezali kobima na mabele, sima ezali kopesa makasi na nzete moke ezali kokola! na sima ekomi monene, mpe etelami, esimbi makasi, boye ezali kosepelisa bato oyo balonaki yango kasi bato balonaki yango te, bazali kosepela te mpo bazangi boyambi, batondi na nkanda soki bamoni bongo. Nzambe alakelaki na basusu na kati ya bandimi mpe na kati na bato oyo bazali kosala misala milamu bakobika mpe bakozua lifuta monene.

(Ch. 48, V:30)

32. Loba: *Soki bolingaka Nzambe, bolanda ngai, wana Nzambe akolinga bino mpe akolimbisa masumu na bino, mpe Nzambe azali Bolimbisi, azali Mawa.*

33. Lobo: *Loba Botosa Nzambe mpe botosa Mosakoli wa ye. Kasi soki sima boboyi mpe bopesi ye mokongo, wana yeba ete Nzambe alingaka bato bazangi kondima te.*

(Ch. 3, V:32-33)

68. E MOSAKOLI! Loba na bato oyo ya Mokonzi na yo ayebisaki yo mpe soki basali yongo te, ya solo oyebisi Liloba na ye, mpe Nzambe akobatela yo na bato ya mabe. Ya solo Nzambe akosungoka bato ya mabe te.

(Ch. 5, V:68)

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ
بَيْنَهُمْ تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ
وَرِضْوَانًا سِيمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ
ذَلِكَ مِثْلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَمِثْلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ كَزَرْعٍ
أَخْرَجَ شَطْطَهُ فَفَازَرَهُ فَاسْتَغْلَظَ فَاسْتَوَى عَلَى
سُوْفِهِ يُعْجِبُ الزَّرْعَ لِيَغِيْطَ بِهِمُ الْكُفَّارَ وَعَدَّ اللَّهُ
الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ مَغْفِرَةً
وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٠﴾

الفتح : ٢٩ - ٣٠

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ
وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣١﴾

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ لَا
يُحِبُّ الْكٰفِرِينَ ﴿٣٢﴾

آل عمران : ٣٢ - ٣٣

يَأْتِيهَا الرُّسُولُ يَلْعَاقُ مَا أُتِرِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ وَإِنْ لَمْ
تَفْعَلْ فَمَا بَلَغَتْ رِسَالَاتُهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ
النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكٰفِرِينَ ﴿٦٨﴾

المائدة : ٦٨

6
BISAMBO

Na kati ya Islamu ezali na mibeko mitanu; mobeko ya mibale ezali losambo kasi eloko ya liboso na kati ya Islamu ezali kondima Nzambe moko. Losambo ezali eloko ezali kotiya moto pene – pene na Nzambe mpe kolendisa bolingo na Nzambe. Losambo ezali eloko moko eleki kitoko na miso ya Nzambe. Nzambe ayokaka mpe apesakaa eyano. Na kati ya Islamu biso tondimi ete moto akosenga kaka na ye moko Nzambe akoki koleka to kosambela na moto mususu te, mpamba te – Nzambe azali na nguya nionso. Azali Boboto mpe atondi na Ngracia. Na kati ya losambo ntina ezali te moto asenga to aleka epai ya moto mususu ntango azali kosambela, akosenga kaka na Ye moko Nzambe.

6. Mpe bazuaki mobeko kaka ya kokumisa Nzambe mpe batosa Ye, na motema moko, mpe bazala bongo libela, mpe batika – losambo te, mpe bapesa mabonzo. Oyo wana ezali lisanga ya bato – Ya nzela ya solo.

(Ch. 98, V:6)

57. Mpe na kelaki Milomo ya bato mpo bakomisa Ngai.

(Ch. 51, V:57)

79. Sambela na ntongo na ntango moyi ezali kobima ti na ntango moyi ezali kozinda na mapata, ti na butu; mpe tanga Korani na ntongo ntongo. Ya solo, kotanga Korani na ntongo endimami na Nzambe.

80. Tanga Korani na ntango ya losambo ya midi ya butu. Wana Nzambe akotiya yo na molongo ya bato na Ye ya lokumu.

(Ch. 17, V:79–80)

239. Bosambela ntango inso, mpe bosambela na midi ya moyi, mpe telema liboso ya Nzambe na motema moko.

(Ch. 2, V:239)

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ
وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينٌ
الْقِيَمَةِ ﴿٦﴾

الْبَيْتَةِ: ٦

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٧﴾

الذاريات: ٥٧

أَقْرَبَ الصَّلَاةَ لِدُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى غَسَقِ اللَّيْلِ وَقُرْآنَ
الْفَجْرِ إِنَّ قُرْآنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ﴿٧٩﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَكَ عَسَىٰ أَنْ يَبْعَثَكَ
رَبُّكَ مَقَامًا مَحْمُودًا ﴿٨٠﴾

بنی اسرائیل: ٧٩ - ٨٠

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ
وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ ﴿٢٣٩﴾

البقرة: ٢٣٩

KOKANGA KAREMA

Na kati ya Korani Nzambe alobi kosala karema na sanza ya Ramzaan, kotika kolia na ntongo ti na ntango moyi ekozinda na mapata. Wana ezali ezaleli malamumu ekokolisa bizaleli ya kitoko ya moto mpe ekokolisa lisusu boyambi bua mondimi malamumu. Moto akokanga Karema Nzambe akofuta ye mpo na yango mpe akopetola bizaleli bia ye bikoma kitoko na miso ya Nzambe MPE na miso ya bato.

184. E bino bandimi, basengi bino bokanga Karema lokola bato ya liboso bakangaki mpe bazalaki kokanga mpo ete bozala bandimi ya solo.

185. Mikolo ya kokanga karema eyebani, kasi moto nionso azali na mobembo, azali na mpasi akoki kokanga karema te na ntango azali na mobembo to – na ntango azali na maladi. Soki mobembo esili mpe maladi esili, asengeli kokanga Karema lokola baninga basusu bakangaki, mpo na bato oyo bakoki kokanga te, basengeli koleza mobola moko na ntango ya baninga bazali na Karema, mpo ete Nzambe alimbisa ye masumu. Mpe ezali malamumu koleka mpo na moto akosala yango awa batindi ye te kasi asali yango ye moko. Mpe boyebaka ete, soki bokangi Karema bokozua lifuta.

(Ch. 2, V:184–185)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ
كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٤﴾

أَيُّهَا مِمْدُودَاتٍ فَمَن كَانَ مِنكُم
مَّرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ
وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ
وَسَكِينٍ فَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَّهُ وَأَن
تَصُومُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٥﴾

البقرة: ١٨٤ - ١٨٥

BOSALELA MBONGO NA BINO NA NZELA YA NZAMBE

Mbongo oyo moto nionso asalaka mobongo akofuta lokola mabonza na kati ya Korani babengi yango Zakaat. Zakaat elakisi eloko oyo ekopetola molimo wa moto oyo akopesa mabonza. Mpe mbongo wana ekosalisa lingumba. Zakaat ezali eloko ya misato na mibeko ya Islamu.

44. Bosambelaka mpe bopesa mabonza, mpe sambele na bato oyo basambelaka elongi na nse.

(Ch. 2, V:44)

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ
الرَّكْعِينَ ﴿٤٤﴾

البقرة: ٤٤

39. Bosalisa ba boti na ndenge ekoki, mpe pesa na oyo azangi mpe na moto azali malamu koleka na miso ya bato oyo bakumisaka Nzambe, mpe bango nde bakokende ntaugo inso liboso.

(Ch. 30, V:39)

فَأْتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمَسْكِينِ وَابْنَ السَّبِيلِ ذَٰلِكَ
خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْمُقْلِحُونَ ﴿٣٩﴾

الروم: ٣٩

20. Mpe na kati ya biloko na bango ya kolia, babombi ndambo ya biloko mpo na moto ya bisenga bisenga mpe ndambo mususu mpo na mobola.

(Ch. 51, V:20)

وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿٢٠﴾

الذاريات: ٢٠

25. Mpe na kati ya bozui ya banani babombi ndambo ndambo na ndenge esengeli.

26. Mpo na moto ya bisenga senga mpe mpo na moto oyo abungisi bozui na ye kasi asengaka te.

(Ch. 70, V:25-26)

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ﴿٢٥﴾

لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿٢٦﴾

المعارج: ٢٥ - ٢٦

60. Kasi bato oyo bandimaki kosala yango te; babaloli yango na liloba mususu na ndenge bayebisaki bango te. Yango wana Topesaki – etumbu ya likolo na bato oyo babebisaki mpamba te baboyaki kotosa. (Ch. 2, V:60)

إِنَّمَا الصَّدَقَتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْمَعْمَلِينَ
عَلَيْهَا وَالْمَوْلُفَةُ فَلُوهُمْ وَفِي الرِّقَابِ وَالْغُرْمِينَ
وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأَبْنِ السَّبِيلِ فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ
وَاللَّهُ عَلَيْهِ حَكِيمٌ ﴿٦٥﴾

التوبة: ٦٥

———— Ebandimi! bosalalela mbongo oyo Topesi bino na nzela ya Nzambe, mpomba te mikolo mikoya liboso, koteka ekozala lisusu te, kosomba ekozala te, moto mususu akoki kolobela moninga na ye te, ekomami bongo; mpe ya solo bato bazangi kondima bazali komisala bango moko mabe.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِّن قَبْلِ
أَنْ يَأْتِيَكُم يَوْمَ لَا يَبِيعُ فِيهِ وَلَا خَلَّةٌ وَلَا شَفْعَةٌ
وَالْكَافِرُونَ هُم الظَّالِمُونَ ﴿٦٥﴾

البقرة: ٢٥٥

(Ch. 2, V:255)

262. Bato oyo bakosalela mbongo na bango na nzela ya Nzambe, bazali lokola mboma ya ble moko ekobota mboma nkama. Mpe Nzambe akobotisa yango koleka mpo na oyo ye moko alingi mpe mpamba te Nzambe azali Boboto, Bolamu.

مَثَل الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ فِي كُلِّ
سُنْبُلَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ وَاللَّهُ يُضَعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ
وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٦٦﴾

263. Bato oyo basaleli biloko na bango na nzela ya Nzambe, mpe bazangi kobimisa liloba ya mabe awa bazali kopesa mbongo na bango, bango bakozua lifuta epai ya Nkolo, mpe bakoki, kobanga te mpe bakoki komitungisa te mpo na yango.

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ
لَا يَتَّبِعُونَ مَا أَنْفَقُوا مَنًّا وَلَا أَذَىٰ لَهُمْ
أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ

البقرة: ٢٦٢ - ٢٦٣

266. Mpe makambo ya bato bazali kosalela mbongo na bango na nzela ya Nzambe mpo na kosepelisa Nzambe mpo na kolendisa molimo na bango ezali lokola elanga ezali pene – pene na mayi. Mbula monene ekobetela yango mpe ekobota mbala mibale koleka. Mpe ata ebeteli mbula moke, ekoki mpo ete elanga oyo ezala ntango inso na mayi.

وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٦﴾
وَمَثَلِ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ ابْتِغَاءَ
مَرْضَاتِ اللَّهِ وَتَثْبِيْتًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ كَمَثَلِ
جَنَّةٍ يَرْبُوْنَ فِيهَا وَابِلٌ وَأَيْلٌ فَتَأْتِي أَكْطُلُهَا
ضَعْفَيْنِ فَإِن لَّمْ يُصِيبْهَا وَابِلٌ فَطَلٌّ وَاللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٦٦﴾

البقرة: ٢٦٦

Nzambe azali komona nionso oyo bozali kosala.

275. Bato oyo bazali kopesa mabonza na butu mpe na moyi, ezala na kombombana to na miso ya bato banso, bakozua lifuta na bango epai ya Nzambe, bakoki kozala na bobangi te, mpe na mawa te.

AL-BAQARAH (C.2:V.275)

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ
سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ
وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

البقرة: ٢٧٥

MOBEMBO MOSANTU MPE NDAKO NZAMBE KA'ABA

Korani Esantu ezali kosenga na misulmani nionso asala mobembo mbala moko na bomoyi bua ye soki azali na mbongo mpe soki ayebi ete akoki kozua likama te na mobembo wana akosala na mboka Mecque Kuna na Mecque ezali nde ndako ya liboso etongami mpo na kokumisa Nzambe; ndako wana ezali Ka'aba. Ko sala mobembo na Mecque ezali eloko moko ya kitoko mpo ete ba misulmani banso ya mokili bayebana mpe bayeba kosambela ndenge moko, mpe ezali lisusu malamumu mpo na bato bazali kosala mombongo mpo bayebana mpe bazua biloko oyo ezangi na mokili na bango mpe bayeba lisusu ndina nini Nzambe akelaki bato mpe mpo bato batambola na nzela ya Nzambe.

26. Kasi na bato oyo baboyi kondima mpe bazali kopekisa baninga mususu kolanda nzela ya Nzambe mpe kokende na ndako ya Nzambe oyo Toponi mpo na bango o mboka to mpo na bapayi bawuti na desert, mpe moto nionso akoluka kokima yango na mayele mabe, Tokoniokola ye na etumbu enene.

27. Mpe kanisa mokolo oyo Tolakisaki na Abraham esika asengeli kotongo ndako, mpe Tolobi na ye ete: *Kosangisa, kokokisa Ngai na Nzambe mosusu te, mpe bomba ndako na Ngai ezala mpeto mpo na bato bakoya kotala yango, mpe mpo na bato bakoya kosambela na kotelama, ya konguzama mpe bakosambela elongi na nse.*

28. Mpe yebisa na bato basala mobembo na Ndako na Ngai. Bakoya epai na yo na makolo, mpe likolo ya mpunda nionso ekonda konda, mpe bakowuta epai na epai ya mboka mosika.

29. *Mpo ete bazala batemoins ya bolamu bakozua kuna, mpe baloba nkombo ya Nzambe na ntango mikolo ekoki, likolo ya niama ewuti na bibuele oyo Apesaki bango. Sima bolia yango mpe bolesa bato ya mawa mpe bato oyo bazangi.*

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ
وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً
الْعَرَكَفِ فِيهِ وَالْبَاءِ وَمَنْ يُرِدْ فِيهِ بِالْحَكَا
يُظَلَمِ نَذْفَهُ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٦٦﴾

وَأَذِّنْ لَنَا لِابْتِهَابِ مَكَاتِ الْبَيْتِ أَنْ لَا
تُشْرِكَ بِي شَيْئًا وَطَهِّرْ بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ
وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ﴿٧٧﴾

وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَا أَيُّهَا رِجَالُ آلِ وَعَلَى
كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَكُم مِّنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ ﴿٧٨﴾

لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي
أَيَّامٍ مَّعْلُومَاتٍ عَلَماً مَا رَزَقْنَاهُمْ مِّنْ بَيْهِمَةَ
الْأَنْعَامِ فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِيعُوا أَمْرَ الْفَقِيرِ ﴿٧٩﴾

30. Na sima babongisa nzoto na bango moko ezala mpeto, mpe bakokisa ndaya na bango, mpe batambola nzinga – nzinga ya ndako ya kala.

(Ch. 22, V:26–30)

ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلِيُوفُوا نُذُورَهُمْ
وَلِيَطُوفُوا بِالْبَيْتِ الْعَرَبِيِّ ﴿٣٠﴾

الحج: ٢٦ - ٣٠

98. Na kati ebombami bilembo emonani; mpe wapi ezali esika ya Abraham; bato nionso bakokota na Ndako wana bakozua kimia. Kosala mobembo na Ndako Esantu ezali mosala ya Nzambe, esengami na bato banso, bakoki kozua nzela ya kosala mobembo kuna. Kasi mpo na moto oyo azangi kondima, ayeba ete Nzambe akosala ndenge motema na ye elingi, akotunaka makanisi ya bakelami ba ye te.

(Ch. 3, V:98)

فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مِّمَّا يُزَكِّيهِمْ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ
آمِنًا وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنْ اسْتَطَاعَ
إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ
الْعَالَمِينَ ﴿٩٨﴾

آل عمران: ٩٨

198. Basanza ya kosala Mobembo Esantu eyebani malamu, moto nionso alingi kosala mobembo na sanza wana, ayeba ete asengeli koloba liloba ya mabe te na ntango wana, mpe akoki kosala mabe moko te mpe akoki komona to kobunda na ntango azali kosala mobembo wana te. Mpe malamu nionso bokosala, Nzambe ayebi yango. Mpe bokamata biloko ya bolei ekoki na ntango bogali mobembo na bino, kasi bilei eleki kitoko ezali kozala na bondimi. Mpe bobanga ngai moko, E bino! bato bozali na mayele.

(Ch. 2, V:198)

الْحِجُّ أَشْهُرٌ مُعْتَمَرَةٌ مِمَّنْ وَضَّ فِيهِنَّ
الْحِجُّ فَلَارَقَتْ وَلَا تُسْفِكُ وَلَا يُجْدَلُ فِي
الْحِجِّ وَمَاتَفَعَلُوا مِنْ حَيْرٍ يَعْلَمُهُ اللَّهُ
وَكَزَوْدُوا فَإِنَّ حَيْرَ الزَّادِ النَّقْوَى
وَأَتَّقُوا رَبَّ يَتَأْوِيلُ الْأَلْبَابَ ﴿١٩٨﴾

البقرة: ١٩٨

**BOSAKOLI BUA LILOBA YA NZAMBE NA BATO BANSO BA MOKILI
MOBIMBA**

34. Mpe nani aleki na maloba ya kitoko lokola moto oyo akolakisa bato nzela ya Nzambe mpe akosala misala milamu, mpe akolobaka: *Na zali ya solo, moko na kati ya bandimi?*

35. *Mpe malamumu ezali ndenge moko te na mabe. Kima mabe oyo wana nde eleki malamumu. Mpe tala oyo azalaki monguna na yo, akokuma ndeko na yo ya bolingo koleka.*

36. *Kasi wana nionso ekosalama na bato bazali na bondimi makasi; mpe moto akoki lisusu kosala yango moto akowumila na boyambi na ye.*

(Ch. 41, V:34-36)

126. Mema bato na nzela ya Nzambe na mayele mpe na molende kitoko, mpe kanisa elongo na bango na ndenge eleki malamumu. Ya solo, Nkolo na yo ayebi koleka nani abungi nzela; mpe ayebi lisusu banani bakambami malamumu.

127. Mpe soki olingi kopesa etumbu na bato ya mabe, pesa bango etumbu ekokani na mabe na bango basali; kasi soki olimbisi bango, ya solowana eleki kitoko, eleki malamumu mpo na bato bazali na motema peto.

وَمَنْ أَحْسَنُ فَوَلَّامَنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلْ
صَالِحًا وَقَالَ إِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٤﴾

وَلَا تَسْتَوِ الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ
أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ
حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾

وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا ذُو
حِظٍّ عَظِيمٍ ﴿٣٦﴾

حم السجدة: ٣٤ - ٣٦

ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ
وَجِدْ لَهُم بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ
بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٣٧﴾

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوِبْتُمْ بِهِ
وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِلصَّابِرِينَ ﴿٣٨﴾

128. Mpe, E yo Mosakoli, tiya molende na motema, mpe zala motema peto, mpe ya solo, motema na yo ekoki kozala peto na nguya ya Nzambe. Mpe komona mpasi te mpo na bango, mpe komitungisa te mpo na mabe na bango.

129. Ya solo, Nzambe azali na bato ya solo, mpe bato oyo basalaka malamamu.

(Ch. 16, V:126-129)

6. Mpe soki moto moko na kati ya bato basambelaka bikeko ayei epai na yo mpo ayoka liloba ya Nzambe, na sima boyoki liloba, teya ye na ndenge elongami mpo abika libela. Wana ezali mpo na bato bayebi te.

(Ch. 9, V:6)

18. Mpe mpo na bato bazali koboya kokumisa nzambe ya lokuta mpe batiki kosambela bikeko mpe bazongeli kosambela Nzambe ya solo, bango wana bakozua nzela ya lobiko.

19. Bato bakoyoko liloba ya Nzambe mpe bakosokola yango na ndengi eleki malamamu, bango bazali bato bakambami na Nzambe, mpe bango wana bazali nde bato bazali na mayele.

(Ch. 39, V:18-19)

وَأَصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ
وَلَا تَأْكُ فِي صَبْرِكَ مِمَّا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٨﴾

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ ﴿١٢٩﴾

النحل ١٢٦ - ١٢٩

وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّى
يَسْمَعَ كَلِمَةَ اللَّهِ ثُمَّ أَبْلِغْهُ مَأْمَنَهُ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾

التوبة: ٦

وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ
الْبَشْرَىٰ فَبَشِّرْ عِبَادِ ﴿١٨﴾

الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ أُولَٰئِكَ
الَّذِينَ هَدَاهُمْ اللَّهُ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْأَوْلَىٰ بِنَبِيِّهِ ﴿١٩﴾

الزمر: ١٨ - ١٩

EZALELI MALAMU YA MWANA NZAMBE

Na kati ya Korani tomoni ete moto andima kozala na bomoyi malam u awa na mokili. Mpo na yango mpe mpo na kozala na ezaleli malam u, esengeli tobala; mpamba te Nzambe ayebisi na moto asalela nzoto na ye na ndenge ekoki. Ezali mabe kozala ndumba mpe koboya kobala ndenge ya ba sangu bazali kovanda awa na mokili. Nzambe apekisi yango. Moto nionso asengeli kosalela biloko nionso mpe ne mayele nionso mpo atambola mpe azala na bizale ya kitoko. Wana ndeezali bomoyi. Mibeko oyo Korani ezesi mpe eyebisi ndenge nini mwana ya Nzambe akotambola mpe ezaleli nini asengeli kozala na yango mpo ekolisa bondimi bua ye. Na ndina te totambola na nzela ya kitoko mpe esunga biso na makambo ya Nzambe mpe ya mokili.

11. Ya solo bandimi banso bazali bandeko. Bolingana kati na bino bandeko, mpe bobanga Nzambe mpo ete apesa bino bolamu na ye.

12. E bino bandimi! Moto mususu aseka moninga na ye te, mpamba te moninga na yo akoki koleka yo na lokumu na miso ya Nzambe, mpe basi baseka baninga na bango basi te, mpamba te bango wana bakoki koleka bango na lukumu na miso ya Nzambe. Mpe botiolani bino na bino te, mpe bopesana bankombo eyebani te, to mpo na koseka baninga na bino. Ya solo, ezali mabe koleka kobebisa awa bosili kondima; mpe bato oyo bakobongola mitema na bango te, bazali bato ya lokuta.

13. E bino bato bondimi! Botika kokanisila baninga mabe; mpamba te makanisi ya mabe ekoki kokuma masumu. Mpe kolukana te, mpe boyinana te.

Nani kati na bino akolinga kolia musuni ya ebembe ya moninga na ye? Ya solo penza bokozala na bobangi makasi mpo bolia yango. Bobanga Nzambe. Ya solo penza, Nzambe azali nde oyo azalaka na mawa mingi mpe Azali Boboto.

(Ch. 49, V:11-13)

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ وَاتَّقُوا
اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١١﴾

يَتَّخِذُ الَّذِينَ آمَنُوا لَآئِسَ خِرَافٍ مِن قَوْمٍ عَسَىٰ أَن
يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ وَلَا نِسَاءً مِّن نِّسَاءِ عَسَىٰ أَن يَكُنَّ خَيْرًا
مِّنْهُنَّ وَلَا تَلْمِزُوا أَنفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَرُوا بِاللِّقَابِ
بِئْسَ الْأَسْمُ الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَن لَّمْ يَتُبْ
فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١٢﴾

يَتَّخِذُ الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنَبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِتَّكَ بَعْضُ
الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا يُجَنَّبُ سُوا وَلَا يَفْتَبْ بَعْضُكُمْ بَعْضًا
أَيُّجِبُ أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا
فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿١٣﴾

الحجرات: ١١ - ١٣

93. Mpe bozala te lokola muasi oyo akokataka nsinga na ye ya masini awa asili kotonga yango makasi. Boliaka ndaya na bino mpo bokosanaka bino na bino mpo ete moko na kati na bino aleka moninqa na ye mususu te na makasi.

Ya solo, Nzambe azali komeka bino ndenge wana, mpe mokolo va nsekua na bino, Akolakisa bino yango na ndenge ekoki mpo ete boyeba solo bokokisoka te oyo bolakelaki Ye.

(Ch. 16, V:91-93)

136. E bino bondimi Nzambe! Bosambisa na molende mpe na bosembo, bozala ba temoins Ya Nzambe, soki te bokozala banguna Ya bino moko, banguna Ya baboti na bino, banguna ya bandeko na bino moko. Azala mozui, azala mobola, Nzambe azali koyeba bango koleka yo. Kolanda makanisi ya mabe te, soki olingi kozala moto ya solo, to mondimi ya solo.

Mpe soki ozali koloba lokuta to ozali koloba solo, yebaka ete Nzambe ayebi yango malamuru koleka yo moto ozali kosala boye.

149. Nzambe asepelaka te na maloba ya mabe elobami na miso ya bato banso, wana ekoki kolobama na ye moko moto – asali mabe.

Ya solo, Nzambe ayokaka nionso, Azali esika nionso – mpe amonaka yonso.

150. Olakisa mosala na yo ya malamuru na miso ya bato to obombi yango, to olimbisa moninga na yo mpo na mabe asali yo, Nzambe kaka nde akolimbisaka masumu, mpe aleki makasi.

(Ch. 4, V:136-150)

9. Mpe ntango bozali kokabola biloko na bino oyo bandeko na bino bakufa batika, bopesa ndambu mosusu na bandeko baye

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِي نَفَضَتْ إِبْرَاهِيمُ مِنْ بَعْدِ قَوْمِهِ
 أَنْكَبْنَا نَحْنُ خَدُّونَ أَيْمَنُكُمْ دَخَلًا يَبْنِيكُمْ أَنْ
 تَكُونُ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَى مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا يَبْتَلُواكُمْ
 اللَّهُ بِهِمْ وَلِيَبَيِّنَ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَا كُنتُمْ فِيهِ
 تَخَلِّفُونَ ﴿٩٣﴾

النحل: ٩١ - ٩٣

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوْمِينَ بِالْأَيْمَنِ
 لِلَّهِ وَلَوْ عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ أَوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ
 إِنْ يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَاللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا فَلَا تَتَّبِعُوا
 الْهَوَىٰ أَنْ تَمْدُلُوا وَإِن تَلَوْا أَوْ نَعَرْتُمْ فإِنَّ اللَّهَ
 كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٩٣﴾

النساء: ١٣٦

لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوِّءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ
 وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿١٤٩﴾

إِن يُبَدُوا خَيْرًا أَوْ تُخْفَوْهُ أَوْ تَعْفُوا عَنْ سُوءٍ فَإِنَّ
 اللَّهَ كَانَ عَفْوًا قَدِيرًا ﴿١٥٠﴾

النساء: ١٤٩ - ١٥٠

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوْمِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ
 بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَا نُ قَوْمٍ عَلَىٰ
 آلَا تَعْدِلُوا أَعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا
 اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٥٠﴾

kouondisa bino na ntango bozali kokabola yango, mpe bopesa ndambu mususu na bana etike mpe na babola, mpe boloba na bango na boboto na ntango bozali kopesa bango – biloko.

10. Mpe bobanga Nzambe, bato oyo bazali kobanga mpo baekotika bana na bango na eloko te sima ya liwa na bango. Bobanga Nzambe mpe boloba na bosembo.

11. Ya solo, bato oyo bakolia biloko ya banaetike na mayele mabe; bazali komela makala ya moto mpe bakozika na moto makasi.

(Ch. 5, V:9-11)

32. Mpe boboma bana na bino te mpo bozangi bozui. Mpamba te biso bato tozali kopesa bango bilei lokola Tozali kopesa bino. Ya solo, koboma bango ezali lisumu monene.

33. Mpe bobelama te na muasi ya libala asalaka ekopo; ya solo azali mabe mpe wana ezali nzela ya mabe.

34. Mpe koboma molimo ya Nzambe te; mpamba te Nzambe apekisi bino koboma, kasi boboma oyo Nzambe atindi bino boboma. Mpe moto akoboma moninga na ye na nko, ya solo, Topesi nzela na bandeko ya moto babumaki, mpo ete bazongisa mabewana, kasi balekisa ndelo te na ntango bazali koboma; mpo mobeko etindi asala yango.

35. Mpe kozua biloko ya mwana etike te, kaka bokobumba mpo na ye tii awa akoki ye moko kozua yango. Mpe koma biloko nionso wana na mukanda; mpamba te bakotuna bino, yo soki.

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٠﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ
أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١١﴾

المائدة: ٩ - ١١

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِنَّا كَرِيمُونَ
إِن قَتَلْتُمْ كَانَ إِخْطَاءً كَبِيرًا ﴿٣٦﴾

وَلَا تَقْرَبُوا الرِّيفَ إِنَّمَا كَانَ فَحِشَةً وَسَاءَ
سَبِيلًا ﴿٣٧﴾

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَنْ قُتِلَ
مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لِرَبِّهِ سُلْطٰنًا فَلَا يَسْرِفُ
فِي الْقَتْلِ إِنَّمَا كَانَ مَنصُورًا ﴿٣٨﴾

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ
أَشُدَّهُمْ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُورًا ﴿٣٩﴾

AL-BANI ISRAIL (C.17:V.32-35)

12
ETUMBA ESANTU

Kobunda etumba esantu elakisi kosala makasi mpo na koboya nzela ya mabe mpe kosala malamau. Bitumba wana ezali ndenge misato:

- 1) kobunda na monguna oyo tozali komona na miso na biso,
- 2) kobunda na satana,
- 3) kobunda na bizaleli ya mabe ezali na biso moko.

189. Mpe bolia mbongo na bino kati ya bino na bino na mayele mabe te, mpe kokabola yango te kaka na bakonzi na bino mbongo oyo eza li mpo na lingumba mobimba to mpo na kosalisa misala ya mboka, soki bosali yango, wana ezali nzela ya moyibi.

(Ch. 2, V:189)

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ وَتُدْلُوا
بِهَا إِلَى الْمَكَاوِرِ إِنَّا كُنَّا فُورِقًا مِّنْ
أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٩﴾

البقرة: ١٨٩

40. Nzela ya kobunda etumba epesami na bato oyo ya bato mususu bayei koluka bango bitumba, mpe ya solo Nzambe azali na nguya ya kosalisa bango na ntango bazali kobunda etumba.

Bato oyo babengani bango mpamba mpamba na mboka na bango moko mpo balobaki ete: *Nkolo kaka nde azali Nzambe na biso*. Mpe soki Nzambe apesi bango nzela te mpo babunda etumba mpo bamitela na banguna bayei koluka bango etumba, solo ndako Nzambe nionso epai wapi nkombo ya Nzambe ezali kosanza, soki babebi si yango; ezali lokola to ndako Nzambe ya baklisto, ndako Nzambe babengi sinagoka mpe mosque. Mpe ya solo Nzambe akosalisa moto oyo akosalaka mpo na ye. Solo, Nzambe azali Nguya mpe Makasi.

(Ch. 22V:40-41)

لَّذِينَ لِلَّذِينَ يُقْتَلُونَ بِأَنْهُمْ ظَلَمُوا وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ
نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ﴿٤٠﴾
الَّذِينَ أَخْرَجُوا مِن دِينِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَنْ يَقُولُوا
رَبَّنَا اللَّهُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ هَلَكْنَا
صَوِّمُوا وَيَسِعْ وَصَلُّوا وَمَسْجِدُكُمْ فِيهَا
أَسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا وَلْيَنْصُرْكَ اللَّهُ مَن يَنْصُرْكَ
إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾

الحج: ٤٠ - ٤١

9. Nzambe apeskisi bino te kozala boboto na bato oyo babundisi bino likolo ya lingumba na bino, mpe bosala malamau na bato bazali koloba solo.

10. Nzambe apeskisi bino kozala na bondeko na bato oyo babundisaki bino likolo ya lingumba na bino, mpe na bato oyo babenganaki bino na mabele na bino moko, mpe bato oyo bapesaki bango lisalisi na ntango bayaki kobundisa bino mpo babengana bino na mokili na bino epai wapi bovandi, mpe moto nionso kati na bino akozala kindeko na bango – bato wana nde bazali bato mabe na miso ya – Nzambe.

(Ch. 60, V:9-10)

11. E bino bato bozali kondima! na lakisa bino zando oyo ekobikisa bino na etumba enene?

12. Bondimila Nzambe mpe bondimila Motindami wa ye, mpe bobunda mpo na Nzambe na biloko na bino mpe na bato na bino.

(Ch. 61, V:11-12)

70. Tokosunga bango solo na nzela na Basiso. Mpe ya solo nzambe azali na bato oyo basalaka bolamu.

(Ch. 29, V:70)

20. Bato bazali kondima mpe batiki ndako na bango mpo na bolingo na Nzambe, mpe bazali kobunda mpo na ye na biloko na bango mpe na bato na bango, bato wana, na miso ya Nzambe bazali na esika eleki monene. Mpe bango wana bakumisami.

AL-TAUBAH (C.9:V.20)

لَا يَنْهَكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَا
يُخْرِجُوكُمْ مِنْ دِينِكُمْ أَنْ تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ
يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٩﴾

إِنَّمَا يَنْهَكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ
وَأَخْرَجُوكُمْ مِنْ دِينِكُمْ وَظَلَمُوا عَلَيْكُمْ إِخْرَاجَكُمْ أَنْ
تَوَلَّوهُمْ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١٠﴾

المنحنة: ٩ - ١٠

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا هَلْ أَذْكَرٌ عَلَيْكُمْ تَرْجِعُوكُم مِّنْ عَذَابِ
الْحَيِّ ﴿١١﴾

تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ
وَأَنفُسِكُمْ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٢﴾

الصف: ١١ - ١٢

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ
الْمُحْسِنِينَ ﴿٧٠﴾ العنكبوت: ٧٠

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ أَكْظَمُ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ
الْقَائِمُونَ ﴿٢٠﴾

التوبة: ٢٠

111. Ya solo, na esika ya biloko na bango mpe ya bato na bango, Nzambe akopesa bango paradiso ya likolo.

(Ch. 9, V:20)

إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَىٰ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنفُسَهُمْ
 وَأَمْوَالَهُمْ بِآتٍ لَهُمُ الْجَنَّةُ يُقَدِّمُونَ فِي
 سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ وَيُقْتَلُونَ وَعَدَاةٍ حَقًّا
 فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْقُرْآنِ وَمَنْ أَوْفَىٰ
 بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ فَاسْتَبْشِرُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ الَّذِي
 بَايَعْتُمْ بِهِ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١١﴾

التوبة: ١١١

96. Bato oyo na kati ya bandimi bavandi mpamba mpe bazali kobunda te mpo na Nzambe, longola bato bakatana makolo, bakatana maboko, bakufa miso mpe bayokaka te, bato oyo bakoki kobunda te, bakokani te na bato oyo bazali kobunda na biloko na bango mpe na bato na bango mpo na Nzambe. Nzambe ati bato oyo bazali kobunda na biloko na bango mpe na bato na bango mpo na ye, na esi ka eleki monene koleka bato oyo bavandi mpamba mpe bazali kobunda te mpo na ye. Mpe Nzambe alakelaki lifuta na moko na moko kati na bango.

(Ch. 4, V:96)

لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرَ أُولِي الضَّرَبِ
 وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فَضَّلَ
 اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ
 دَرَجَةً وَكُلًّا وَعَدَّ اللَّهُ الْحَسَنَىٰ وَفَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ
 عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٩٦﴾

النساء: ٩٦

EZALELI YA MONDIMI MPE MOSALELI WA NZAMBE WA SOLO

Korani ezali koyebisa na moto nionso azali kosala mombongo asengeli kosala yango na nkombo ya Nzambe mpe kondima ete Nzambe azali. Wana etali moto nionso azalii mondimi. Mpe Korani ezali koyebisa ete Nzambe azali na lelo oyo koloba na bato lokola azalaki kolobampe koyebisa na bato ya kala. Mpamba te soki atiki komiyebisa na bato, liloba na ye ekosuka mpe bato bakozala lisusu na muinda na ye te. Yango wana azali kaka ntango nionso kotinda ba profeta mpo bakundola liloba na ye na bato mpo baboana ye te, batambola na nzela na Nzambe.

69. Mpe bato oyo bakumisaka Nzambe mosusu te kaka se Ye moko Nzambe, mpe babomi te moto oyo Nzambe apekisi koboma, longola oyo etindami, to bato oyo babala kasi basalaka ekopo te, mpe bakosala kindumba te, mpe oyo akosala yango akofuta likolo ya lisumu na ye.

70. Mokolo ya nsekua, akozua etumbu koleka monene mbala mibale mpe akotik-ala libela na mawa mpe na mpasi.

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ
النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ
وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ﴿٦٩﴾
يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدْ فِيهِ
مُهَانًا ﴿٧٠﴾

71. Longola bato oyo bakosenga bolimbisi, mpe bandimi, mpe bato basali misala milamu; mpe Nzambe azali Bolimbisi, Boboto.

72. Mpe oyo akosenga bolimbisi mpe asali misala milamu, azongi epai ya Nzambe wa lokumu na lokunu ya kotika libela mabe,

73. Mpe bato oyo bazali koloba lokuta te na nkombo ya baninga na bango, mpe bato oyo, soki bamoni likambo ya mpamba etali bango te awa bazali koleka nzela mpe balobi eloko moko te mpe baleki nzela na bango na lokumu nionso.

74. Mpe bato oyo, soki bazali koyebisa bango bilembo bia mokonzi na bango, bakokangaka matoyi na bango te.

75. Mpe bato oyo bakolobaka: *Mokonzi Nkolo na biso, tika miso na biso emona esengo ezali kati ya basi na biso mpe ezali kati ya bana na biso, mpe sala ete tozala bato oyo bazali kobanga Nzambe koleka.*

76. Na bato wana ekopesama esika eleki monene na kati ya Paradiso lokola lifuta na bango, mpamba te bango basali molende, mpe bakoyambama na nkembo mpe na esengo.

77. Kotikala libela seko na kati ya Paradiso, ezali esika eleki kitoko mpo na bopemi ya seko.

78. Loba na bato bazangi bondimi: *Soki ezala kaka kozanga kosambela ye, Nzambe na ngai alingaki kosambisa yo te. Kasi awa oboyi kondima liloba na ye, etumbu na ye ekokangama na yo.*

(Ch. 25, V:69–78)

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولَئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ

عَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧١﴾

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ

مَتَابًا ﴿٧٢﴾

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ

مَرُّوا كِرَامًا ﴿٧٣﴾

وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا

عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا ﴿٧٤﴾

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَدْوَانِنَا

وَذُرْبِنَا فَرَةً أَعْرِبْ وَاجْعَلْ لَنَا لِلْمُتَّقِينَ

إِمَامًا ﴿٧٥﴾

أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْعُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا

وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا ﴿٧٦﴾

خَالِدِينَ فِيهَا حَسَنَتْ مُسْتَقْرَرًا وَمَقَامًا ﴿٧٧﴾

قُلْ مَا يَعْذِبُكَ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ

سَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا ﴿٧٨﴾

الفرقان: ٦٤ - ٧٨

2. Na ntembe te, bandimi bakokumisama,

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٢﴾

3. Bato oyo bazali na losambo na bango,
4. Mpe bazali kokima nzela nionso ya mabe,
5. Mpe bapesaka ntango inso mabonza,
6. Mpe batikalaka ntango inso mpeto, basalaka kindumba te,
7. Longola basi na bango to yo ezali na maboko na bango ya mobali; mpamba te bapekisami te mpo na yango,
8. Kasi bato oyo, bakoluka kosala koleka wana, bango wana bazangi botosi,
9. Mpe bato oyo bazali kobatela biloko bapesi bango mpe bazali kobomba ndaya bakataki.
10. Mpe bato oyo bazali na molende ya kosambela ntango inso,
11. Bato oyo nde bakozua ebunga, esika.
12. Bango nde bakokota o paradiso, Bakotikala kuna seko.

(Ch. 23, V:1-12)

31. Kasi na bato oyo bakolobaka: *Nzambe azali Mokonzi na biso mpe bakotikala libela na nzela wana, ba Anjelu bakokitila bango , bakoyebisa bango: Bobanga te; mpe bomitungisa te; kasi bosepela awa na kati ya Paradiso esalami mpo na bino.*
32. *Tozali bandeko na bino awa na mokili oyo mpe na likolo, bokozua nionso oyo motema na bino ekolinga, mpe bokozua nionso oyo bino bokosenga.*
33. *Bokoyambama epai ya Molimbisi wa balimbisi, Nzambe ya Mawa.*

(Ch. 41, V:31-33)

وَالَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ ﴿٣﴾

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٤﴾

وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ﴿٥﴾

وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٦﴾
إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ

غَيْرُ مُلْتَمِسِينَ ﴿٧﴾

فَمَنْ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٨﴾

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ﴿٩﴾

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿١٠﴾

أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ﴿١١﴾

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٢﴾

المؤمنون: ٢ - ١٢

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا

تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا

وَلَا تَحْزَنُوا وَأَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنتُمْ

تُوعَدُونَ ﴿٣١﴾

مَنْ أُولِيَاءُكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ

وَلَكُمْ فِيهَا مَا نَشْتَهَىٰ أَنفُسُكُمْ وَلَكُمْ

فِيهَا مَا تَدَّعُونَ ﴿٣٢﴾

تُرَآءُ مِنْ غُفُورٍ رَحِيمٍ ﴿٣٣﴾

حم السجدة: ٣١ - ٣٣

MAKOKI YA MIBALI NA YA BASI EZALI NDENGE MOKO

Banda kala basi bazalaki na miso ya mibali lokola eloko moko ya mpamba mpe biloko nionso ezalaki mpo na mobali, ndenge moko na bomoyi na ye. Elakisi mangomba manso ezala ya baklisto, ezala lingomba ya Indouisme, ezala lingomba ya ba Juif, bayebaka basi te lokola bato. Nde lingomba ya Islamu apesi basi na kati ya mokili lokumu mpe bayebi bango lokola bato na miso ya Nzambe mpe ya mibali. Kobanda wana muasi akomi mokonzi ya biloko na ye lokola mobali mpe makoki na ye na ya mobali ezali ndenge moko na miso ya Nzambe mpe ya bato banso. Mpo na yango tosengeli kotosa ye mpe koyeba ye lokola nkelami wa Nzambe lokola mobali azali. Wana ndenge etangami na mobeko ya Nzambe.

98. Moto nionso akobongisa makambo na bosembo mpe na nzela ya Nzambe; azala mobali to muasi, mpe azala mondimi, Tokopesa ye kimia, mpe ya solo Tokopesa bango lifuta na ndenge ya misala na bango ya malamau.

(Ch. 16, V:98)

125. Kasi oyo, azali mobali to muasi, azali kosala misala milamu mpe azali mondimi, akokota na Paradiso mpe akotungisama soki moke te; mpe ekozala ata na molayi ya mboma ya date te.

(Ch. 4, V:125)

36. Ya solo, mibali bandimeli Nzambe mpe basi bandimeli Ye, mpe bandimi ya mibali mpe bandimi ya basi, mpe mibali ya botosi mpe basi ya botosi, mpe mibali balobaka solo mpe basi balobaka solo, mpe mibali bazali molende na boyambi na bango mpe basi ya molende na boyambi, mpe mibali ya boboto mpe basi ya boboto, mpe mibali bapesaka mabonza mpe basi bapesaka

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ
فَلَنُحْيِيَنَّاهُ حَيٰوةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ
بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٨﴾

النحل: ٩٨

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ
أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا
يُظَلَمُونَ نَبِيًّا ﴿١٢٥﴾

النساء: ١٢٥

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ
وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَنِينَ وَالْقَنِينَ وَالصَّادِقِينَ
وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَاشِعِينَ
وَالْخَاشِعَاتِ وَالْمُتَصَدِّقِينَ وَالْمُتَصَدِّقَاتِ
وَالصَّامِينَ وَالصَّامِيَاتِ وَالتَّوَّابِينَ وَالتَّوَّابَاتِ

maboza, mpe mibali bakanga karema mpe basi bakanga karema, mpe mibali basalaka kindumba te mpe basi bazalaka kindumba te, mpe mibali bakosambelaka Nzambe mingi mpe basi bakosambelaka ye, ntango inso Nzambe akolimbisa bango mpe akofuta bango lifuta monene.

(Ch. 33, V:36)

فَرُوجَهُمْ وَالْحَنَفِظَاتِ وَالذَّاكِرَاتِ أَلَّا
كَثِيرًا وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً
وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٦﴾

الأحزاب: ٣٦

229. Basi balungue na libala bakozila naino mbula misato mpo batala soki mobali na bango akoki kozongisa bango lisusu na libala, mpe bakoki kobombela mobali na bango te oyo Nzambe atiya na mitema na bango, soki solo babangaka Nzambe mpe mokolo ya nsuka; ntango wana, mobali na bango azali na – likoki ya kozongisa bango na libala soki bayokani, mpe bandi mi kolimbisana. Mpe, na ntembe te, bazali na makoki ndenge moko na oyo ya babali na bango. Eloko moko mua bokesani ezali kati wana mpo mibali bazali na makoki eleki mua moke oyo ya basi, Nzambe azali Makasi mpe Mayele.

230. Koboma libala ya ndenge wana ekoki kosalama mbala mibale; ezali kobomba malamumu basi na bino to soki bolingi kolongola bango na libala, bolongola bango naboboto. Mpe na ntango – wana

وَالْمَطْلَقَاتُ يَرَبَّرْنَ بِأَنفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ وَلَا
يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ
يُؤْمِنَنَّ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَعْلَمْنَ أَحَقُّ بِرِدَّتِهِنَّ فِي ذَلِكَ
إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ
وَاللِّرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٦﴾

الطَّلَقُ مَرَّتَانٍ فَإِمْسَاكٌ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٌ
بِإِحْسَانٍ وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا بِمَا
ءَاتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ

bozali na nzela ya kobotala biloko oyo bopesaki bango te, soki bango moko basi bandimi kozongisa mpo na bobangi motungisi, kasi soki bosali yango mpo bozali kobanga te, Kasi soki bozali kobanga ete bakotosa mibeko ya Nzambe te; Na ntango oyo bokozongisa bango na libala, na ntango wana lisumu ezali te soki moko kati na bino azongisi biloko azuaki na motema moko.

Wana ezali mibeko Ya Nzambe, kobuka yango te; mpe moto – nionso akobuka mibeko ya Nzambe, akozala moko na kati ya bato bazanga kondima.

(Ch. 2, V:229–230)

اللَّهُ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَ حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا
فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا وَمَنْ
يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣٠﴾

Chapitre mingi ya Korani tosili komona na ebandeli, ezali koyebiso na oyo etali bosakoli ya makambo na bilembo na yango, ndenge – makambo makosalama na mikolo to mbula ekoya na oyo esili koleka. Wana ezali mpo na komonisa mibeko na mateya ezali na kati ya Korani Esantu. Bondimi, boyambi nionso ya Korani ezali wana. Makambo mususu ya Korani ayebisi esalamaki na bambula elekaka, kasi mususu esalami naino te. Mpe makambo mususu ekosalama – lokola ekomami kasi mususu ekosalama na ndenge moko tokoki koyeba te, to nionso ekosalama na ndenge ya puele mpe na ndenge kobomba ma na mbala moko lokola ekomemaki na kati ya Korani. Ndenge – lokola Korani eyebisaki ete bato bakozua mayele koleka soki batangi mpe esalami mpe emoni lelo ete bato bayekoli bazui mayele. (Ch. 96, V:4-6)

276. Bato bakodefisa mbongo na interet, mombongo na bango ekokende liboso te, kasi akozala lokola mato oyo Satana apesi liboma. Mpamba te, bango balobaka ete: *Mombongo mpe ebotako interet, ezali lokola to ndenge moko na mbongo oyo badefisaka na interet, kasi babosani ete mombongo ezali mabe te kasi mbongo ya interet nde epekisami mpe ezali mabe na miso ya Nzambe. Boyeba ete, – moto oyo asaleli maloba ya Nzambe mpe atiki kosala oyo epekisami epai ya Nzambe, oyo waua nde akozala na biloko na ye azuaka liboso, bozui na ye wana ekoki kobeba te, kasi akozala na yango; mpe mombongo na ye ezali mpo na Nzambe. Mpe bato oyo bakozongela mbongo ya interet, bazali bato ya moto mpe bakotikala libela – bato ya lifelo.*

277. Nzambe akolongola mbongo na bango ya interet kasi akokolisa mbongo bapesi na mabonza. Nzambe alingi te bato bazangi bondimi mpe balingi kondima te, bato ya masumu balingi kobongola mitema na bango te.

278. Ya solo, bato oyo bandimili Nzambe, basalaka misala ya maloumu, basambelaka mpe bapesaka mabonza, bakozua lifuta epai ya Nkolo na bango, na bango bobangi mpe mawa ezali te.

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا
يَقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ ذَلِكَ
بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا وَأَحَلَّ اللَّهُ
الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ
فَأَنْهَى فَلَهُ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ
عَادَ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا
خَالِدُونَ ﴿٩٦﴾

يَمْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُزِيهِ الصَّدَقَاتِ وَاللَّهُ لَا
يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ﴿٩٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَقَامُوا
الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ
رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٩٨﴾

279. Ebandimi, bobanga Nzambe mpe botika mabe soki bozali bandimi ya solo.

280. Kasi soki boboyi kosala yango, boyebaka ete bozali na etumba na Nzambe mpe na Mosakoli wa ye; mpe soki bondimi kotika yango, mbongo na bino oyo bodefisaki ekozongela bino. Boye, baktungisa bino te.

281. Soki nkolo ya mbongo ayei kosenga mbongo na ye, soki azali komona mpasi mpo na mbongo, zongesila ye liloba ya kitoko mpo akitisa motema. Mpe soki na bolingo nionso ofuti niongo wana, nde ekozala malamuru koleka mpo na yo, soki oyebaka yango!

282. Mpe banga mokolo bakobimisa yo na miso ya Nzambe, yeba ete bakozongisa mokolo yango, na moto nionso bozui na ye mobimba ndenge ezalaki na ebandeli.

(Ch. 2, V:276-282)

30. E bino bandimi! Kolia te biloko ya baninga na bino na mayele mabe. Bolia oyo bapesi bino na boboto mpe na motema moko. Mpe bobomana te bino na bino mpo na yango.

(Ch. 4, V:30)

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا اتَّقُوا اللّٰهَ وَذَرُوْا مَا بَقِيَ مِنْ

الرِّبَاۤ اِنَّ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٧٦﴾

فَاِنْ لَّمْ تَفْعَلُوْا فَاذْنُوْا بِحَرْبٍ مِنَ اللّٰهِ وَرَسُوْلِهِۦؕ وَاِنْ تَبَتُّوْا فَلَكُمْ زُرُّوْا مِنْ اَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُوْنَ

وَلَا تُظْلَمُوْنَ ﴿٧٧﴾

وَاِنْ كَانَتْ ذُوْعُسْرَةَ فَمَنْظَرَةٌ اِلَىٰ مَيْسَرَةٍ وَاَنْ تَصَدَّقُوْا خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٧٨﴾

وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُوْنَ فِيْهِ اِلَى اللّٰهِ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ

نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿٧٩﴾

البقرة: ٢٧٦ - ٢٨٢

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا لَا تَاْكُلُوْا اَمْوَالِكُمْ

بَيْنَكُمْ يٰۤاَلْبٰطِلُ اِلَّا اَنْ تَكُوْنَتْ بَعْدَ عَرَّةٍ عَنِ

رَاضٍ مِّنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوْا اَنْفُسَكُمْ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ

بِكُمْ رَحِيْمًا ﴿٣٠﴾

النساء: ٣٠

17
MAKOKI YA BASI

20. Abimisi ebale mibale eƷzali kotiola (elongo. Ebale) pambeni pembeni. Nakati wana ebale mususu ekosangana mpe ekokoma ebale moko.

21. Na kati na yango, ndelo ezali te na ntango oyo ezali kotiola, mpe ezali kotiola te mususu likolo ya ebale mususu.

34. E bandeko ya Milimo mpe ya bato! Soki bozali na nguya ya kokende tii koleka esika likolo esuka mpe na esika mabele esuka, bokende likambo te; kasi, bokoki kokende nde soki Topesi bino nzela ya kokoma kuna.

35. Nini, bakoboya bino mibale na kati ya bolamu ya Nzambe apesi bino? Bakoundela bino lolemo ya moto, ezangi milinga mpe ezanga lolemo ya moto ya mpembe, mpe bokoki konunga yango te.

(Ch.55, V:20–21)

2. Na ntango likolo ekopasuka.

3. Mpe ekoyoka maloba ya Nkolo na ye – mpe wana etali ye.

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ﴿٢٥﴾

بَيْنَهُمَا بَرْحٌ لَّا يَبْعِيَانِ ﴿٢٦﴾

الرحمن: ٢٠ - ٢١

يَنْعَشِرَ الْجَيْنَ وَالْإِنسَ إِنِ اسْتَطَعْتُمْ أَن تَنْفُذُوا مِنْ

أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانْفُذُوا لَآ تَنْفُذُونَ

إِلَّا بِإِذْنِ رَبِّكَ ﴿٣٤﴾

أَفَبِآيَاءِ آلِهِ رَبِّكُمْ تُكَذِّبُونَ ﴿٣٥﴾

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شَوْابِثٌ مِّن نَّارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنْصِرَانِ ﴿٣٦﴾

الرحمن: ٣٤ - ٣٦

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ﴿٧﴾

وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحَفَّتْ ﴿٨﴾

4. Mpe ntango mabele ekofungama.
(Ch. 84, V:2-4)

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ④

5. Mpe na ntango mpunda zomi ezali na zemi ekotikala yango moko.

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَخَلَّتْ ⑤

الانشقاق: ٢ - ٦

8. Mpe na ntango bato banso bakosangana esika moko.

وَإِذَا النُّفُوسُ رُوِّجَتْ ⑧

التكوير: ٥ , ٨

11. Mpe na ntango buku ekopanzana mokili mobimba.

وَإِذَا الصُّعُفُ سُيِّرَتْ ⑪

12. Mpe na ntango likolo ekotikala mpamba.

(Ch. 81, V:5-12)

وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ⑫

التكوير: ١١ - ١٢

2. Na ntango mabele ekoningana na mopepe makasi.

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ①

3. Mpe na ntango mabele akobuaka mokumba na ye.

وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ③

4. Mpe na ntango moto akoloba: *Eloko nini etikali lisusu na mabele?*

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ④

5. Mokolo wana akobimisa nionso abombaki na libumu na ye.

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ⑤

6. mpamba te, Mokonzi Nzambe na mabele - wana.

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ⑥

7. Mokolo wana bato baktambala na ndambu ndambu mpo ete - balakisa bango mbanu ya misala na ye.

يَوْمَئِذٍ يَصُدُّرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِيَسْرُوا ⑦

أَعْمَلَهُمْ ⑦

8. Moto nionso asalaki malamu ezala moke lokola mboma moko yaa mabele akomona yango.

9. Mpe moto nionso akosala mabe ezali na kilo moke lokola – mboma ya mabele, akomona yango.

(Ch. 99, V:2–9)

106. Mpe bakotuna yo na oyo etali ngomba. Loba: *Mokonzi – Nzambe na ngai akopanza yango na biteni biteni mpe akopanza yango na ndambu ndambu.*

107. Mpe akotika yango lokola mabele ezalaki na ngomba te mpe ata matiti ekotikala te.

108. Wapi okomona libulu te mpe ngomba te.

(Ch. 20, V:106–108)

83. Mpe na ntango ya liloba lio Nzambe na oyo etali nkufa na bango, ekolobama, Tokobimisa mpo na bango mboma moko ekowuta na mabele mpe ekozokisa bango, mpamba te bato baboyaki kondima bilembo bia Bisu.

(Ch. 27, V:83)

8. Na ntango liso ekomona lisusu te.

9. Mpe sanza ekopesa lisusu mwinda te.

10. Mpe moyi na sanza bakosangana esika moko.

(Ch. 75, V:8–10)

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ٨

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ٩

الزلزال: ٢ - ٩

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا ١٥١

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ١٥٢

لَا تَرَى فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا ١٥٣

طه: ١٠٦ - ١٠٨

وَإِذَا وَقَع الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ

تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ ٨٣

النمل: ٨٣

فَإِذَا رَأَوْا الْبَصُرَ ٨

وَحَسَفَ الْقَمَرَ ٩

وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ١٠

القيامة: ٨ - ١٠

MAYELE YA KOBIMISA BILOKO YA NDENGE NA NDENGE

Na kati ya Korani tomoni puelele ete Nzambe alakisi na kati ya buku oyo bilembo mpo na koyebisa ete apesi na moto mayele ya ndenge na ndenge mpo asala biloko azali na yango mposa. Eloko lokola masini ezali komema moto na sanza, na kati ya ebale, na likolo, mayele mabotongi masua, nionso wana Nzambe ayebisi yango na kati ya korani. Elakisi nionso moto azali kosala lelo ekomami na kati ya Korani.

30. Mpe na kati ya bilembo wana ezali nkelama ya likolo mpe ya mabele mpe akela biloko binso bizali kotambola, apanza yango na likolo mpe na mabele. Mpe azali na nguya ya kosangisa yango esika moko soki alingi.

(Ch. 42, V:30)

99. Mpe ezali nde ye Nzambe akelaki bino na mua eloko moko, – mpe bozali baleki nzela awa na mokili oyo mpe ndako na bino ya seko ezali. Tolimbolaki bilembo wana na biteni biteni na bato bazali na mayele.

(Ch. 6, V:99)

2. E bato! bobanga Nzambe na bino, Oyo akeli bino na eloko moko mpe na yango abimisi moninga na ye muasi, mpe nani, na bango mibale, abimisi ebele ya mibali mpe ebele ya basi; bobanga Nzambe na nkombo ya nani bozali kobiangana bino na bino, mpe bobanga ye mpo na bondeko ya kobotama atii kati na bino mpo bolingana bino na bino.

(Ch. 4, V:2)

7. Ye nde apesaka bino nzoto na ntango bozali na libumu ya mama, nzoto oyo ekoki mpo ete bozala na ndenge ye moko alingi bozala. Nzambe – mususu koleka ye azali te, ye nde azali Nzambe ya Makasi, Nzambe ya Nguya mpe Nzambe ya Mayele koleka.

(Ch. 3, V:7)

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَتْ فِيهِمَا مِنْ دَابَّةٍ ۗ وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ قَدِيرٌ ﴿٣٠﴾
الشورى: ٣٠

هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ ۗ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿٩٩﴾
الأنعام: ٩٩

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ أَنْقُورَ كَيْفِ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنَ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ﴿٢﴾
النساء: ٢

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ ۗ لَإِنَّ اللَّهَ إِذَا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٧﴾ آل عمران: ٧

20. Omoni ete Nzambe akela likolo na mabele na ndenge moko ekoki?

Soki alingi, akoki koboma bino, mpe akeli mokili ya sika na batu ya sika.

(Ch. 14, V:20)

6. E bino bata! soki bozali na ntembe mpo na likambo etali nsekua, boyeba ete Tokelaki bino na mabele, mpe na mua mayi moke ewuti na moko ngo ya mobali, mpe na ndambu ya makila ekangama te, mpe na musuni, ndambu mususu ekangama mpe ndambu mususu ekangama te, mpo ete Tolakisa bino nguya na Biso. Mpe Toti bino na libumu ya mwasi oyo Tolingi mpe bovandi kuna na kati ya libumu tii mokolo oyo Tolingi mpe Tobimisi bino na lolenge ya mwana moke; mpe Tokolisaka bino mpo ete bozua makasi ekoki; mpe basusu kati na bino bakokufa awa naino bazali – bana mike, na mbula moke mpe basusu kati na bino bakokufa soki – bakomi babange koleka, na ndenge ete bakoki koyeba lisusu te makambo bazali kosala mpe bazali lisusu na maye le moko te na kati na mutu na bango. Mpe tala mabele ekawuka mpe ezanga bomoyi, kasi soki Tonokisi mbula, eningani mpe evimbi? Mpe eboti matit ya kitoko ya ndenge na ndenge.

(Ch. 22, V:6)

9. Mpe akela mpunda mpo na bino mpe akela mpunda ya mike ya basi na kamelo mpo etambuisaka bino mpe ezali esengo monene mpo na bino.

(Ch. 16, V:9)

الذَّرَاتِ اللهُ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ

إِنْ يَشَأْ يُدْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿٢٥﴾

ابراهيم: ٢٥

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ إِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ مِنْ مُضْغَةٍ مُخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِّنُبَيِّنَ لَكُمْ وَنُقَرُّ فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِنَبْلُغُنَّ أَشَدَّكُمْ وَمِنْكُمْ مَّنْ يُؤَفِّقُ وَمِنْكُمْ مَّنْ يُرَدِّ إِلَىٰ أَزْدَلِ الْعُصْرِ لِيَكَيَّلَ يَعْلَمُ مَن بَعْدَ عِلْمٍ شَيْئًا وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَّتْ وَأَنْبَتَتْ مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ﴿٦﴾

الحج: ٦

وَالْحَيْلِ وَالْإِنْعَالِ وَالْحَمِيرِ لَتَرْكَبُوها وَزِينَةً

وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٩﴾

النحل: ٩

A wa na usuka tokomi chapitele motoba mpe ezali mpasi te mpo nakosimba na motu; ezali lokola losambo.

1. Na nkombo ya Nzambe, Nzambe ya Boboto, Nzambe ya Mawa.
2. Loba: *E bino bozangi kondima!*
3. *Ngai na sambelaka te ndenge bino bosambelaka;*
4. *Mpe bino bosambelaka te ndenge ngai na sambelaka.*
5. *Mpe ngai na sambelaka te ba Milomo oyo bino bosambelaka.*
6. *Mpe bino bosambelaka te Nzambe moko kaka oyo ngai na sambelaka.*
7. *Na bino lingumba na bino, mpe ngai na zali na lingumba na ngai.*

(Ch. 109 V:1-7)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ﴿٢﴾

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٣﴾

وَلَا أَنشُرُ عَلَيْكُمْ مَا عَعَبْتُمْ ﴿٤﴾

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ﴿٥﴾

وَلَا أَنشُرُ عَلَيْكُمْ مَا عَعَبْتُمْ ﴿٦﴾

لَكُمْ دِينُ كُفْرُوكُمْ وَلِي دِينٌ ﴿٧﴾

الكفرون ١ - ٧

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

إِذْ أَجَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴿٢﴾

وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ

أَفْوَاجًا ﴿٣﴾

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَأَسْتَغْفِرْ لَهُ إِنَّهُ كَانَ

تَوَّابًا ﴿٤﴾

النصر: ١ - ٤

1. Na nkombo ya Nzambe, Nzambe ya Boboto, Nzambe ya Mawa.
2. Mokolo lisalisi ya Nzambe ekokoma, mpe lonongu.
3. Mpe na ntango okomona bato ebele bakokota na lingumba ya Nzambe.
4. Kumisa Nzambe Mokonzi na yo na nkembo, mpe senga ye bolimbisi. Ya solo, ye nde alimbisaka na mawa nionso.

(Ch. 110, V:1-4)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

1. Na nkombo ya Nzambe, Nzambe ya Boboto, Nzambe ya Mawa.
2. Na ntango oyo ezali koleka.
3. Ya solo, moto azali kobunga nzela.
4. Longola bato oyo bandimi mpe bazali kosala misala milamu, mpe bato oyo bazali koyebisana bango na bango mpo bandima nzela oyo ya solo mpe bazali kosala makasi bango na bango bazala na molende na - nzela ya Nzambe.

(Ch. 103, V:1-4)

وَالْعَصْرِ ﴿٢﴾

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُفٍ ﴿٣﴾

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصُوا

بِالْحَقِّ وَتَوَّصُوا بِالصَّبْرِ ﴿٤﴾ العصر: ١ - ٤

1. Na nkombo ya Nzambe, Nzambe ya Boboto, Nzambe ya Mawa.
2. Loba: *Se ye Moko, azali Nzambe.*
3. *Nzambe, Azali kaka ye moko, Nzambe mususu azali te, mpe Azali Nzambe oyo bato nionso bazali kosenga lisalisi.*
4. *Abotaka te, mpe babotaka ye te;*
5. *Mpe eloko moko te awa na mokili ekokani na ye.*

(Ch. 112, V:1-5)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿٢﴾

اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٣﴾

لَمْ يَكُنْ لِيَكُودٌ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٤﴾

وَلَمْ يَكُنْ لَمْ يَكُنْ قَوْمًا أَحَدٌ ﴿٥﴾

الإخلاص: ١ - ٥

1. Na nkombo ya Nzambe, Nzambe ya Boboto, Nzambe ya Mawa.
2. Loba: *Nazali koluka esika ya kobombana epai ya Mokonzi mpo na kima mabe ezali na mokili oyo ye akela.*
3. *Na mabe ezali kati ya biloko ye akela.*
4. *Mpe na mabe ezalaka na ntango butu eyaka.*
5. *Mpe na mabe ya bato oyo bapesaka mopepe mpo bafongola liboke oyo Nzambe akanga.*
6. *Mpe na mabe ya moto ya motema lokonia awa azali koluka kobebisa.*

(Ch. 113, V:1-6)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿٢﴾

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٣﴾

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٤﴾

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٥﴾

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٦﴾

العلق: ١ - ٦

1. Na nkombo ya Nzambe, Nzambe ya Boboto, Nzambe ya Mawa.
2. Loba: *Na zali koluka esika ya kobombama epai ya Mokonzi ya bato.*
3. *Mokonzi wa bato banso.*
4. *Nzambe ya bato,*
5. *Na mabe ya moto azali kokanisa makambo ya mabe na motema na ye.*
6. *Oyo azali kopesa makanisi mabe na mitema mia bato,*
7. *Bazala Milimo to bato.*

(Ch. 114, V:1-7)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿٢﴾

مَلِكِ النَّاسِ ﴿٣﴾

إِلَهِ النَّاسِ ﴿٤﴾

مِنَ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ﴿٥﴾

الَّذِي يُوسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ﴿٦﴾

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ﴿٧﴾

الناس: ١ - ٧